

THIS REPORT CONTAINS ASSESSMENTS OF COMMODITY AND TRADE ISSUES MADE BY USDA STAFF AND NOT NECESSARILY STATEMENTS OF OFFICIAL U.S. GOVERNMENT POLICY

Voluntary - Public

Date: 6/2/2015

GAIN Report Number: VM5035

Vietnam

Post: Hanoi

MARD Releases Circular Summarizing Import Procedures

Report Categories:

Sanitary/Phytosanitary/Food Safety

Food and Agricultural Import Regulations and Standards - Narrative

Approved By:

Mark Dries

Prepared By:

Bui Huong & Michael Ward

Report Highlights:

This report provides an un-official translation of Ministry of Agriculture and Rural Development (MARD)'s Circular 4/2015/TT-BNNPTNT dated February 12, 2015 promulgating Guidance on the Implementation of Some Contents of Government Decree 187/2013/ND-CP dated November 20, 2013. Circular 4/2015 outlines many of the processes required by importers and exporters needed to import and export various food, agricultural, and agricultural input products, with "One Door" contact information for submitting necessary import permit applications.

Policy Summary

This report provides an un-official translation of MARD's Circular 4/2015/TT-BNNPTNT dated February 12, 2015 promulgating Guidance on the Implementation of Some Contents of Government Decree 187/2013/ND-CP dated November 20, 2013. Decree 187/2013/ND-CP regulates the implementation of the Commercial Law with respect to activities relating to international purchases and sales of goods; and the government agency for sale and purchase, processing, transit of goods involving foreign parties in the agriculture, forestry, and fisheries fields. Circular 4/2015/TT-BNNPTN provides guidance on import-export management of products specified in Section III, Appendix-3 of the Decree 187/2013/ND-CP.

The Decree 187 in Vietnamese is available at Vietnamese Government website:

http://vanban.chinhphu.vn/portal/page/portal/chinhphu/hethongvanban?class_id=1&_page=5&mode=detail&document_id=171002

Circular 4/2015 entered into force on March 29, 2015 and replaces Circular 88/2011/TT-BNNPTNT, dated December 28, 2011; and abolishes Appendix 6, Appendix 7 and Appendix 8 of MARD's Circular 66/2011/TT-BNNPTNT, dated October 10, 2011 on Animal Feed Management.

Circular 4 provides a summary of the process and documentation needed to import / export timber, timber products; to import / export endangered, precious, rare animals, and plants; to import / export plant varieties; to import / export of animal breeds; to import veterinary drugs and veterinary materials; to import / export aquatic species for breeding; to import live aquatic species for food use; to import products / materials for treatment of the aquaculture environment; to import pesticides and objects subject to pest risk assessment before importation into Vietnam (see [VM4070](#)); to import animal and aquatic feeds; to import fertilizer; to import / export of plant genetics for research and technical exchange subject to MARD's management.

This report provides a summary of the documentation and procedures for the import of agricultural plant varieties; animal/ aquatic breeds; veterinary products; and aquatic feed sections of Circular 4/2015. This requirement mostly applies to Vietnamese importers but periodically U.S. exporters are asked by importers to provide certain documentation to assist importers in obtaining an import permit or gaining customs clearance. This report outlines what those documentation requirements are to minimize confusion between importers and exporters.

Import of agricultural plant varieties:

- a) **Import of agricultural plant variety without an import permit:** Importation of agricultural plant varieties that are on the List of Agricultural Plant Varieties Allowed for Trading or Growing in Vietnam; or certified as new plant varieties allowed for trade or growing by Crop Production Department (CPD) do not require an import permit.
- b) **Import of agricultural plant variety with an import permit:** Import permit is required for importation of agricultural plant varieties that are not on the List of Agricultural Plant Varieties Allowed for Trading or Growing in Vietnam; or have yet been certified by CPD as new plant varieties. The procedure and documentation for

the importation of plant varieties is regulated in Article 14, Article 15 of Section 3 (Import/Export of Plant Variety), Chapter II of this Circular.

1). Dossier for applying for an import permit for agricultural plant variety includes:

- Application for issuance of permit for import of plant variety (Form 3/TT)
- Technical declaration of the imported plant variety (Form 4/TT)
- Copy of Certification of Enterprises Registration, or Certificate of Business Registration, or Investment Certificate; ID or passport (applied for individual)
- Result of the first field trial or testing of the imported plant variety is required for the second import for field trial or testing purpose
- In cases where the imported plant variety is for research or an international cooperative program, a copy of the international cooperation agreement in English and a Vietnamese translation shall be included
- Importing of a plant variety for trade fairs or exhibitions requires a Certification or Invitation from the show/exhibition's organizer
- The import of a plant variety for gift purposes requires one copy of the agreement between two parties in the foreign language, and one copy of the agreement in Vietnamese certified by a translation agency
- The import of a plant variety for investment projects/programs, the following *additional* documents should be included: a) A notarized copy or copy (bring original for checking) of the approval or acceptance of the project/programs by competent authority; b) a true certified copy of Certificate of Free Sale (CFS) issued by competent agency of exporting country or a true certified copy of one of the following documents: *a certification of standard conformity; or certification of new plant varieties; or certification of plant varieties not included in the exporting country's List of plant varieties prohibited from use; or other similar certifications enclosed with Vietnamese translations certified by translation agencies or the import-registering entity or research findings or testing results in Vietnam which indicate that the plant varieties are safe to the environment. In case that the trader submits the copies of aforementioned documents, he or she must bring the originals for comparison.*

2). Dossier for applying for the import permit to import a Genetically Modified (GM) plant variety includes:

- An application for registration of import (Form 9/TT)
- A written technical declaration (Form 10/TT) (only submitted for the first import)
- A copy of the Certificate of Enterprise Registration or Certificate of Business Registration (if registration is required) or Investment Certificate (with respect to foreign-invested enterprises)

- Copies of the Biosafety Certificate and the Certification of GM Plants Eligible for Use as food and feed issued by the Ministry of Natural Resources and Environment and the Ministry of Agriculture and Rural Development, respectively
- A plan of testing for comparison, including testing on small area and large area in accordance with the form in Appendix 7 of the MARD's Circular 29/2014/TT-BNNPTNT dated September 5, 2014.

(Note: MARD's Circular 29/2014/TT-BNNPTNT dated September 2014 amends and supplements Article 7 of Circular 23/2010/TT-BNNPTNT regarding the recognition of biotechnological advances in agriculture. Appendix 7 of Circular 29/2014 requires information for Field Testing of GM Seed for comparison with conventional seed). The full Circular in Vietnamese is available at the Vietnam Crop Production Department's website:

<http://cuctrongtrot.gov.vn/ctt/vbpl/Search.aspx>

Dossier applying for permit to import agricultural breeding plants and GM plant varieties should be submitted to:

“One-door” Section
 Crop Production Department
 Ministry of Agriculture and Rural Development
 A6 Building, 2 Ngoc Ha Street
 Hanoi, Vietnam
 Tel: 844-3823 4651; Fax: 844-3734 4967;
 Email: vanphongctt@gmail.com; Website: www. cuctrongtrot.gov.vn

Timeframe allowed for providing additional information for a submitted dossier cannot exceed three months from the date of receiving the original application. The registering organization shall have to re-submit the application if failing to meet the above-mentioned time period.

Import of animal breeds:

- Import of animal breeds without an import permit:** Importers of animal breeds that are on the MARD's List of Animal Breeds Permitted for Trade and Production in Vietnam; or certified as a new animal breed do not have to apply for an import permit
- Import of animal breeds with an import permit:** Importation of semen, embryos, or the diluted solvent for semen preservation must be approved by the Livestock Production Department (LPD) before an import permit is issued. Importers of animal breeds for research or trials which are not on the MARD's List of Animal Breeds Permitted for Trade and Production in Vietnam must be approved by LPD.

The documentation and process to import animal breeds which require an import permit is regulated in Article 18 of Circular 4, described below:

- *Dossier applying for import permit for animal breeds not on the List of Animal Breeds allowed for Trade and Production in Vietnam* includes:
 - 1) Application for import of animal breeds for trial (Form 3/CN)
 - 2) History of the animal breed with details on names of animal breeds; quality grades; origin; quantity; technical economic criteria; technical process for caring and raising the animal breed and common diseases (if any); the

Application dossier must be certified by the competent agency of the exporting country. The application dossier must be an original or the true certified copy enclosed with Vietnamese translations certified by the importer. In case the application dossier is sent directly to LPD and the application dossier is a copy, their originals must be presented for comparison

- 3) Content of trial or testing (location, criteria)
- 4) In cases that import is registered for the first time, a copy of the Certificate of Business Registration (for entities subject to business registration); or Investment License (applied to foreign-invested enterprises); or Decision on the Organization's establishment verified by the import-registering Organization.
- *Dossier applying for importation of animal semen or embryos* includes:
 - 1) Application registering for import of semen or embryos in accordance with Form 4/CN
 - 2) For big animal semen or embryos (ruminant animals), the history of the animal certified by competent agency of exporting country; history of three generations of male producing semen; or history of three generations of female producing embryos certified by competent agency of exporting country. Semen of cattle and buffalo exceeding 60 months old from the production date is not allowed to import. For swine semen: documents on swine semen's origin and specific name and quality grade of each male breed; agency to raise and produce swine semen
 - 3) In cases that an import is being registered for the first time, a copy of the Certificate of Business Registration (for entities subject to business registration); or Investment License (applied to foreign-invested enterprises); or Decision on the Organization's establishment verified by the import-registering Organization

The application dossiers shall be an original or true certified copy enclosed with Vietnamese translations certified by the importer. If the application dossier is sent directly to LPD, the original application dossier shall be presented for comparison.

- *Dossier applying for importation of diluted solvent for animal semen preservation* includes:
 - 1) Application registering the importation of animal semen preserving dilution as described in Form 5/CN
 - 2) Technical criteria of the semen dilution
 - 3) In cases where an import is registered for the first time, a copy of the Certificate of Business Registration (for entities subject to business registration); or Investment License (applied to foreign-invested enterprises); or Decision on the Organization's establishment verified by the import-registering Organization

The application dossier shall be in original or true certified copy enclosed with their Vietnamese translations certified by the importer. In cases where the application dossier is directly submitted to LPD as a certified copy, the original must be presented for comparison.

Application for importation of animal breeds, animal semen, and embryos shall be submitted to:

“One Door” Agency
Livestock Production Department
Ministry of Agriculture and Rural Development
16 Thuy Khue Street
Hanoi, Vietnam
Tel: 844- 3734 5443; Fax: 844-3734 5444
Email: cn@mard.gov.vn

Import of veterinary drugs:

- a) Importers of vaccines, biological preparations, and microorganisms supported by a Certificate of Free Sale (CFS) in Vietnam; or included in the List of Veterinary Drugs permitted for sale in Vietnam must obtain written approval of the Department of Animal Health (DAH) and the importation is subject to quality inspection in accordance with the law.
- b) Any veterinary drug without a CFS or not included in the List of Veterinary Drugs permitted for sale in Vietnam may be imported in the following cases:
 - a. (1) Materials used for manufacture of veterinary drugs having a CFS
 - b. (2) Samples for research, testing, laboratory diagnosis, or registration for sale;
 - c. (3) Chemical standards used for veterinary diagnosis or testing; veterinary drugs displayed in trade fairs, exhibitions or used for prevention and treatment for precious and rare animals;
 - d. (4) Aid of international organizations and other types of other non-commercial imports;
 - e. (5) Prevention and treatment of urgent epidemic diseases of animals, or for recovery of natural disaster consequences.
- c) Veterinary drugs with a CFS in Vietnam or included in the List of Veterinary Drugs permitted for sale in Vietnam are permitted for import or export (except for the cases as stipulated in Clause 1, Article 19 of this Circular); and shall be subject to quality inspection in accordance with the law.

Dossiers submitted for a Permit on: import of veterinary materials; import of samples of veterinary drugs for trials, testing, diagnosis, or registration for circulation in Vietnam; import of chemical standards; import of Test Kit used for diagnosis or testing, being displayed in exhibitions, trade fairs, or for prevention and treatment of precious rare animals; import of vaccines, biological preparations, or microorganisms included in the List of veterinary drugs permitted for sale in Vietnam or issued with CFS in Vietnam are described in detail in Article 21 of this Circular.

All veterinary related application dossiers shall be submitted to:

Office of Department of Animal Health
Ministry of Agriculture and Rural

15/78 Giai Phong Road, Phuong Mai
Dong Da District
Hanoi, Vietnam
Tel: 844- 3869.5527; 3869.6788
Email: quanlythuoc@gmail.com

Import of aquatic breeds:

The dossier requirements and procedure to import aquatic breeds included in the List of Aquatic Breeds allowed for trade and production in Vietnam is regulated in MARD's Circular 26/2013/TT-BNNPTNT, dated May 22, 2013.

The importation of aquatic breeds not included in the List of Aquatic Breeds allowed for trade and production in Vietnam; or in the List of Aquatic Breeds allowed to import with condition presented in Appendix 3 of this Circular; or not yet approved as a new aquatic breed, must be granted a permit issued by the Directorate of Fisheries for the purpose of testing, research, and display at fairs/exhibition. The import permit shall be valid for one year (maximum) from the date of issuance and in accordance with Form 4/TS of this Circular. Below is a summary of the dossier requirements and application procedure.

- *Dossiers applying for the import permit of aquatic breed for testing* includes:
 - 1) Application for import permit (Form 3/TS)
 - 2) A copy of the Certificate of Business Registration or Investment Certificate or Certificate of Enterprise Registration (only submit this for the first import permit dossier)
 - 3) A picture or a drawing describing the aquatic breed with their trade names and scientific names
 - 4) Written explanation of biological characteristics, economic efficiency of the aquatic breed
 - 5) A copy of the permit for testing or an outline of the testing of the aquatic breed approved by the Directorate of Fisheries

- *Dossier applying for the import permit to import aquatic breed for research:* In addition to the documents required for application for import of aquatic breed for testing, a proposal on research of the aquatic breed approved by a competent agency shall be included.

- *Dossier applying for the permit to import aquatic breed for fairs and exhibitions:* In addition to similar documents required for the application for import of aquatic breeds for testing, written confirmation of participation in a fair / exhibition; and plan on how to use the aquatic breed after the fair / exhibition.

Application for permits to import aquatic breeds shall be submitted to:

“One Door” Division
Directorate of Fisheries
Ministry of Agriculture and Rural Development
10 – Nguyen Cong Hoan Street
Ba Dinh District, Hanoi, Vietnam
Tel: 844-37245370; Fax: 844 -37245120

Import of aquatic feed:

The dossier requirement and procedure to import aquatic feed (including compound feed; feed supplements; and materials used for production of aquatic feed) is regulated in Article 35 of Circular 4.

1. *Imported aquatic feed without permit*: Importers of aquatic feed on the List of Aquatic Feed Permitted for Circulation in Vietnam; or being officially certified for circulation or import to Vietnam, shall do required procedures at customs and implement quality inspection stipulated by MARD's current regulations. Before importing aquatic feed not on the List of Aquatic Feed Permitted for Circulation in Vietnam, traders shall do aquatic feed registration for circulation in Vietnam.

2. *Import of aquatic feed with required import permit*: An import permit is required for importation of aquatic feed not on the List of Aquatic Feed Allowed for Circulation in Vietnam for the purpose of testing, research, display at fairs and exhibitions, or for use as samples for lab analysis. The application for the import permit should be submitted in original or certified copy (for this case, the original documents should be brought for comparison). The Import Permit shall be valid for 1 year (maximum) from the date of issuance and in accordance with Form 10/TS of this Circular.

- *Dossier applying for import permit for aquatic feed for testing purposes includes:*
 - 1) Application letter (Form 7/TS)
 - 2) Original or copy of Certificate of Free Sale (CFS) issued by the competent agency of exporting country
 - 3) Copy of Business or Investment Certificate (submitted for the first time only)
 - 4) Brief summary on characteristics, effectiveness and safety of the registered product
 - 5) Copy of permission for testing or testing proposal approved by Vietnam Directorate of Fisheries (VDF)
- *Dossier applying for import of aquatic feed for research purpose includes:* In addition to the documents mentioned in the above section, a copy of the approved research proposal should be included in the application dossier.
- *Dossier applying for import of aquatic feed for display at fairs or exhibitions includes:*
 - 1) Application Letter (Form 8/TS)
 - 2) Original or copy of the Certificate of Free Sale (CFS) issued by competent agency of exporting country
 - 3) Brief summary of the characteristics, effectiveness, and safety of the registered product
 - 4) Original or copy of confirmation of participation in fair / exhibition
 - 5) Copy of product's information provided by the manufacturer regarding the name, quality and hygiene criteria, instruction for use, and label
 - 6) Proposal how the product shall be used after the fair / exhibition

- *Dossier applying for import of aquatic feed for use as analyzing samples in laboratory includes:*
 - 1) Application for importation (Form 9/TS)
 - 2) Original or copy of Certificate of Free Sale (CFS) issued by competent agency of exporting country
 - 3) Original or copy of service agreement between a domestic laboratory with a foreign one or with a competent agency of the country of origin in which commitment on un-tradable product shall be included
 - 4) Copy of product's information provided by the manufacturer regarding the name, quality and hygiene criteria, instruction for use, and label.

Dossiers applying for aquatic feed import permit shall be submitted to:

“One-Door” Division
 Directorate of Fisheries
 Ministry of Agriculture and Rural Development
 10 – Nguyen Cong Hoan Street
 Ba Dinh District, Hanoi, Vietnam
 Tel: 844-37245370; Fax: 844 -37245120

Un-official translation of MARD' Circular 4/2015/TT-BNNPTNT follows:

**MINISTRY OF
 AGRICULTURE AND
 RURAL DEVELOPMENT**

**SOCIALIST REPUBLIC OF VIETNAM
 Independence - Freedom - Happiness**

No. 04/2015/TT-BNNPTNT

Hanoi, February 12, 2015

CIRCULAR

ON GUIDING THE IMPLEMENTATION FOR DECREE 187/2013/ND-CP DATED NOVEMBER 20, 2013 OF THE GOVERNMENT MAKING DETAILED PROVISIONS FOR IMPLEMENTATION OF THE COMMERCIAL LAW WITH RESPECT TO INTERNATIONAL PURCHASES AND SALES OF GOODS; AND AGENCY FOR SALE AND PURCHASE, PROCESSING AND TRANSIT OF GOODS INVOLVING FOREIGN PARTIES IN THE AGRICULTURE, FORESTRY AND AQUACULTURE FIELDS

Pursuant to the Decree No. 199/2013/ND-CP dated November 26, 2013 of the Government stipulating the functions, tasks, power and organizational structure of the Ministry of Agriculture and Rural Development;

Pursuant to the Decree No. 187/2013/ND-CP dated November 20, 2013 of the Government making detailed provisions for implementation of the Commercial Law in respect to international purchases and sales of goods; and agency for sale and purchase, processing and transit of goods involving foreign parties in the agriculture, forestry and aquaculture fields;

At the request of the Director of Agro-forestry Processing and Salt Industry Department;

The Minister of Agriculture and Rural Development issues a Circular guiding the implementation of some contents of the Decree No. 187/2013/ND-CP dated November 20,

2013 of the Government on making detailed provisions for implementation of the Commercial Law in respect to in respect to international purchases and sales of goods; and agency for sale and purchase, processing and transit of goods involving foreign parties in the agriculture, forestry and aquaculture fields.

Chapter I

GENERAL PROVISIONS

Article 1. Scope of regulation

This Circular stipulates the content, procedures for export and import of goods subject to management of agriculture, forestry and aquaculture fields, including:

1. Export of timber and timber products from domestic natural forests; firewood or charcoal made from timber or firewood originated from timber of domestic natural forests;
2. Export and import of endangered, precious and rare species of wild fauna and flora;
3. Export and import of plant varieties;
4. Export and import of animal breeds;
5. Export and import of aquatic breeds, live aquatic animals used as food;
6. Import of drugs, materials for manufacturing of drugs, vaccines, biological preparations, microorganisms and chemicals used in veterinary or aquatic veterinary medicine (hereinafter referred to as veterinary drugs);
7. Import of products and materials used in manufacturing products for treatment and improvement of the aquaculture environment;
8. Import of plant protection drugs and objects included in the List of articles subject to the pest risk analysis before being imported into Vietnam;
9. Import of cattle, poultry and aquatic animal feeds;
10. Import of fertilizers;
11. Export and import of genetic resources of plants used for scientific and technical research and exchange; and
12. Export and import of food originated from animals, plants and aquatic animals.

Article 2. Applicable entities

This Circular applies to organizations and individuals (hereinafter referred to as Traders) who have activities relating to export and import of goods subject to management of agriculture, forestry and aquaculture fields.

Article 3. Interpretation of terms

Within the purposes of this Circular, these terms below shall be construed, as follows:

1. Round timber: includes raw timber, rounded-off timber and heartwood which are between 10 cm and under 20 cm in smaller end diameter and 1 meter or longer in length; or at least 20 cm in smaller end diameter and 30 cm or longer in length. The dimensions of timber of artificial forests, melaleuca forests, mangrove forests are 6 cm or more in their smaller end diameter and 01 m or longer in their length. The endangered precious and rare species of timber shall be considered as round timber regardless of their dimensions.
2. Sawn timber: means sawn, cut, sliced or peeled timber.

3. Finished woodwork: means products made from timber (including art woodcraft and high-class woodwork) which have been completely assembled according to their use or which are detached parts of complete products and can be used according to their use right after being assembled.

4. Endangered precious and rare species of wild fauna and flora: mean endangered wild fauna and flora mentioned in the Appendices of the Convention on International Trade in Endangered Species of Wild Fauna and Flora (CITES) and species included in the List of endangered precious species rare of fauna and flora as stipulated by the Government.

5. Animal breeds: mean populations of domestic animals belonging to the same species, same origin, similar appearance and genetic structure, which are formed, strengthened, developed due to impacts of human manipulation; the animal breeds must have certain quantity for multiplication and passing of genetic characteristics of breeds to the next generations.

Animal breeds stipulated in this Circular include breeds of cattle and poultries, bees, silkworms and their breeding products such as sperms, embryos, eggs, seeds, larvae and genetic materials of breeds.

6. Aquatic animals:

a) Aquatic breeds: means species of aquatic fauna and flora, including their spawns, embryos, sperms and larvae used for the production of breeds or used as breeds for commerce, ornament, or entertainment aquaculture purposes.

b) Live aquatic animals used as food: mean species of live aquatic fauna and flora used as food.

c) Products for treatment and improvement of the aquaculture environment mean substances or compounds originated from minerals, chemicals, animals, plants, microorganisms and their preparations which are used to adjust the physic, chemical and biological properties of the aquaculture environment.

7. Chemical Standards:

Chemical Standards mean a pure chemical, in form of liquid or solid, whose concentration or composition used for standardizing a reagent or another chemical or a measuring instrument is exactly determined.

Article 4. Principles for implementation of regulations on fauna, flora and aquatic animal quarantine; food quality and safety inspection of fauna, flora and goods originated from exported or imported fauna and flora

1. The goods whose names are specified in the List of animals and animal products subject to quarantine; the List of aquatic animals and aquatic products subject to quarantine; or the List of articles subject to plant quarantine shall be undergone the quarantine before customs clearance is conducted according to the law.

2. When being exported or imported into Vietnam, goods subject to management of the Ministry of Agriculture and Rural Development must comply with the regulations of the Ministry of Agriculture and Rural Development on food quality and safety inspection.

3. After customs clearance, if the goods fail to satisfy the requirements of quarantine, quality and food safety, they shall be handled in accordance with the applicable law. Goods which fail to satisfy the plant protection and quarantine requirements shall have to be re-exported, without customs clearance.

Article 5. Principles for import pending the addition to the List of goods permitted for import without permits

1. With respect to goods not falling within the List of goods permitted for import without permits, after receiving testing results or risk assessment results recognized in writing by the specialized management agencies affiliated to the Ministry of Agriculture and Rural Development, traders are permitted for import [the goods] according to their needs, without any restriction on quantity, value, or without any application for import permit.
2. The specialized management agencies affiliated to the Ministry of Agriculture and Rural Development shall post the written recognition of testing results or risk assessment results and/or the List of goods on their website and the website of the Ministry of Agriculture and Rural Development at the address <http://www.mard.gov.vn> and send them to the customs authority.
3. Pursuant to the testing results or risk assessment results, the Ministry of Agriculture and Rural Development shall make addition to the respective List of goods.

Article 6. General provisions on procedures for issuance of permits for export or import of goods subject to management of agriculture, forestry and aquaculture fields

1. Procedures and methods: Traders may send an application dossier directly or by post to the specialized management agencies affiliated to the Ministry of Agriculture and Rural Development.
 - a) The specialized management agencies affiliated to the Ministry of Agriculture and Rural Development shall receive the application dossier, then consider and instruct traders to make addition to the insufficient or non-compliance contents right after receipt of application dossier if the application dossier is sent directly or within 03 working days from the date of receipt of the application dossier if the application dossier is received via post.
 - b) In case the application dossier is satisfactory in accordance with the regulations, within 05 working days (except for cases stipulated in Clause 3, Article 5 of Decree No. 98/2011/ND-CP dated October 26, 2011 of the Government on amendment and addition to some articles of the Decrees on agriculture), the specialized management agencies affiliated to the Ministry of Agriculture and Rural Development shall have to issue the Import permit or Export permit or shall notify in writing the reasons for refusal to issue Import permit or Export permit.
2. Quantity of application dossier: 01 set
3. Composition application dossier: As stipulated in Articles 9, 12, 13, 15, 18, 21, 24, 26, 28, 30, 31, 32, 33, 34 and 35 of this Circular.
4. Method of payment of fees or charges and returning result of issuance of Export permit, Import permit:
 - a) Traders shall pay fees or charges directly and in accordance with the applicable law at the dossier-receiving body or in the form of wire transfer, by post.
 - b) Dossier-receiving body shall directly provide the result to traders at the place of receipt of the application dossier or by post at the request of the traders.
5. Implementing Agency: as stipulated in Articles 9, 12, 13, 15, 18, 21, 24, 26, 28, 30, 31, 32, 33, 34 and 35 of this Circular.
6. Validity of the permit: The permit shall be valid for up to 01 (one) year from the date of its issuance.

7. In case there is any regulation which is different from those specified in Clauses 1, 2, 3, 4, 5, and 6 of this Article, it shall comply with Articles in the Chapter II of this Circular.

Chapter II

SPECIFIC PROVISIONS

Section 1. EXPORT OF TIMBER AND TIMBER PRODUCTS; FIREWOOD OR CHARCOAL MADE FROM TIMBER OR FIREWOOD ORIGINATED FROM TIMBER OF DOMESTIC NATURAL FORESTS.

Article 7. Prohibition from export

The following timber and timber products shall be prohibited from export:

1. Round timber, sawn timber originated from domestic natural forests.
2. Timber products made from timber in the Group IA as stipulated by of the Government which are exported for the commercial purposes (except for timber being evidence which is confiscated as stipulated by the Government and the cases stipulated in Article 8 of this Circular) and the Appendix I of CITES originated from the nature.

Article 8. Export subject to requirements or permits

1. Timber or timber products are only permitted for export if they are supported by lawful forest product documents in accordance with the applicable law. When exporting, traders shall declare goods with the customs authority in respect to its quantity and categories [of the goods] and shall take responsibility for the lawful timber origin.
2. When exporting firewood or charcoal, traders shall declare the quantity and categories of goods with the customs authority and shall bear responsibility for the lawful origin of the goods, without applying for permission.
3. Timber and timber products specified in Appendices of CITES must be supported by CITES permit issued by Vietnam CITES management authority.

Article 9. Dossier, authorities issuing permit for export of timber and timber products listed in the Appendices of CITES

1. Application dossier for a CITES permit:

- a) An application for issuance of permit or CITES permit in accordance with form No. 01/LN issued in conjunction with this Circular;
- b) A copy of the commercial contract between relevant contracting parties;
- c) Documents proving that specimens are originated lawfully in accordance with the applicable regulations (a copy and a original for comparison; or a true certified copy);
- d) A copy of Certificate of Enterprise registration or Certificate of Business Registration (if the registration is required) or Investment certificate (in respect to foreign-invested enterprises); identity card or passport in respect to individuals (it is only required for the initial export;
- dd) Invoices, vouchers proving that the origin of timber being evidence to be handled (a copy and an original for comparison; or a true certified copy).

2. Time-limit for settlement: is 10 working days from the date of receipt of sufficient valid application dossier is received (except case that it is required to consult with CITES scientific authorities or related agencies). If application dossier is insufficient, within 03 working days, Vietnam CITES management authority must notify the organizations or individuals for

knowledge and completion of the application dossier. In case it is required to consult with CITES Scientific authority of Vietnam or relevant agencies, within 05 working days, Vietnam CITES management authority must notify organizations or individuals for knowledge and that period may be not included in the time-limit for settlement of the application dossier.

3. Validity of permit: The permit is valid for up to 06 months from the date of its issuance.

4. Implementing Agency: Vietnam CITES management authority

Traders submit application dossier at one in following addresses:

a) Vietnam CITES management authority:

- Address: A3 Building, No.2 Ngoc Ha Street, Ba Dinh District, Hanoi

- Phone number: (04) 3733 5676; Fax: (04) 3734 6742

- Email: cites_vn.kl@mard.gov.vn

- Website: www.tongcuclamnghiep.gov.vn

b) Southern Representative Office of Vietnam CITES Management Authority:

- Address: 3rd Floor, Building No. 12 Vo Van Kiet Street, District 1, Ho Chi Minh City.

- Phone number: (08) 3821 8206; Fax: (08) 3915 1120

- Email: citesphianam@gmail.com

Section 2. EXPORT OR IMPORT OF ENDANGERED, PRECIOUS AND RARE SPECIES OF WILD FAUNA AND FLORA

Section 10. Export of endangered precious and rare species of wild fauna and flora

1. Prohibition from export

Natural specimens of endangered, precious and rare species of wild fauna and flora prohibited from commercial export include the followings:

a) Specimens of endangered, precious and rare species of wild animals in group IB, specimens of forest plants in group IA in accordance with the regulations of the Government on management of endangered, precious and rare species of forest fauna and flora.

b) Specimens of endangered species of wild fauna and flora stipulated in Appendix I of CITES.

2. Export with permits

a) Endangered, precious and rare species of wild fauna and flora which are exported for foreign affairs, scientific research, exchange between wildlife parks, exhibitions, circus performance, exchange or return of specimens between CITES Management Authorities of different countries;

b) Export for commercial purposes:

- Specimens of endangered, precious and rare species of wild fauna and flora stipulated in Appendices II and III of CITES.

- Specimens of natural forest plants listed in groups IIA as stipulated in regulations of the Government;

- Specimens of endangered, precious and rare species of wild fauna and flora listed in groups I and II under the Government's regulations and under Appendices of CITES which are

raised or planted under the Government's Decree No. 82/2006/ND-CP of August 10, 2006, on management of export, import, re-export, introduction from the sea, transit, raising for breeding and growth and artificial propagation of endangered, precious and rare species of wild fauna and flora and Article 5 of Decree No. 98/2011/ND-CP dated October 26, 2011 of the Government on amendments and addition to some articles of Decrees on agriculture.

Article 11. Import of specimens of fauna and flora listed in Appendices of CITES

1. Prohibition from import

Natural specimens of fauna and flora listed in Appendix I of CITES shall be strictly prohibited from import for commercial purposes.

2. Import with permits

a) Natural specimens of fauna or flora listed in Appendix I of CITES shall be only imported for purposes of foreign affairs, scientific research, exchange between wildlife parks, exhibitions, circus performance and without purposes of profit or exchange or return of specimens between CITES Management Authorities of different countries;

b) Specimens of fauna or flora listed in Appendix I originated from breeding farms, artificial propagation establishments, or specimens stipulated in Point a Clause 2 of this Article and specimens of fauna or flora listed in Appendices II and III of CITES shall be issued with permit by Vietnam CITES management authority.

Article 12. Dossier, issuing authorities and validity of export or import permits for specimens of wild fauna or flora stipulated in Appendices of CITES

1. Composition of application dossier for export:

b) Export of specimens for commercial purposes:

- An application for issuance of permit or CITES permit in accordance with form No. 01/LN issued in conjunction with this Circular;

- A copy of the commercial contract between relevant contracting parties.

- A copy of Certificate of Enterprise registration or Certificate of Business Registration (if the registration is required) or Investment certificate (with respect to foreign-invested companies); identity card or passport with respect to individuals (this copy is only submitted for the initial export);

- Document proving that specimen is originated lawfully in accordance with in the applicable regulations (a copy and an original for comparison; or a true certified copy);

b) Export for non-commercial purposes:

- An application for issuance of permit or CITES permit in accordance with form No. 01/LN issued in conjunction with this Circular;

- An agreement on scientific research cooperation programs or a written confirmation of gift, diplomacy (with respect to specimens for scientific research or diplomacy) or a decision on sending to exhibitions or circus performance (regarding to specimens for exhibitions or circus performance) issued by competent agency (a copy and a original for comparison; or a true certified copy);

- A copy of document stipulating the function and tasks of the organization.

- Documents proving that specimens are originated lawfully in accordance with the applicable regulations (a copy and an original for comparison; or a true certified copy);

- A copy of import CITES permit issued by the CITES management authority of importing countries in respect to the specimens stipulated in Appendix I of CITES.

2. Composition of application dossier for import:

a) Import of specimens listed in Appendices of CITES for commercial purposes:

- An application for issuance of permit or CITES permit in accordance with form No. 01/LN issued in conjunction with this Circular;

- A copy of the commercial contract between relevant contracting parties.

- A copy of Certificate of Enterprise registration or Certificate of Business Registration (if the registration is required) or Investment certificate (with respect to foreign-invested enterprises); identity card or passport with respect to individuals (this copy is only submitted for the initial export);

- A copy of export or re-export permit issued by CITES management authority of the exporting or re-exporting country.

- In case imported specimens are live species of wild fauna or flora, the following documents are required to be added:

+ A written certification of eligibility for raising, keeping and caring by a forest management agency of province or fishery authority of province in respect to aquatic species:

+ A written certification that the import of specimens does not adversely affect the environment and the conservation of domestic animal and plant species, for the cases that animal or plant species are imported to Vietnam for the first time, by one of the following CITES Scientific authorities of Vietnam: Institute of Ecology and Biological Resources under Vietnam Academy of Science and Technology; Forest Science Institute of Vietnam under the Ministry of Agriculture and Rural Development; Research Institute for Marine Fisheries under the Ministry of Agriculture and Rural Development; Center for Natural Resources and Environmental Studies under Hanoi National University.

b) Import of specimens listed in Appendices of CITES not for commercial purposes:

- An application for issuance of permit or CITES permit in accordance with form No. 01/LN issued in conjunction with this Circular;

- An agreement on scientific research cooperation programs or a written confirmation of gift, diplomacy (for specimens for scientific research or diplomacy) or a decision on sending to exhibitions or circus performance (with respect to specimens for exhibition, or circus performance) issued by competent agency (a copy and a original for comparison; or a true certified copy);

- A copy of document stipulating function and tasks of the organization.

- A copy of the CITES permit issued by CITES management authority of the exporting or re-exporting country.

3. Implementing Agency: as stipulated in Clause 4 Article 9 of this Circular.

4. Validity of permit: The export and re-export permit/certificate is valid for up to 06 (six) months; the import permit is valid for up to 12 (twelve) months, from the date of its issuance.

Section 3. EXPORT OR IMPORT OF PLANT VARIETIES

Article 13. Export of plant varieties

1. Prohibition from export:

Traders shall be prohibited from exporting plant varieties included in the List of precious and rare plant varieties prohibited from export as stipulated in the regulations of the Ministry of Agriculture and Rural Development.

2. Export with permits:

a) Traders, who export plant varieties included in the List of genetic resources of precious and rare plants for international exchange in special cases and the List of genetic resources of precious and rare plants restricted from international exchange as stipulated in the Ministry of Agriculture and Rural Development's regulations, must obtain a written approval from the Minister of Agriculture and Rural Development.

b) Traders, who export plant varieties not included in the lists mentioned in Clause 1 and Point a of Clause 2 of this Article and the List of plant varieties permitted for production and trading in Vietnam, shall have to be issued with a permit by Vietnam Administration of Forestry (for forest plant varieties) or the Department of Crop Production (for agricultural plant varieties).

3. Export without permits:

Traders, who export plant varieties not stipulated in Clauses 1 and 2 of this Article, shall not be required to obtain a permit.

4. Export of agricultural plant varieties

a) Composition of application dossier:

- An application for registration of export according to form No. 01/TT issued in conjunction with this Circular;
- A written technical declaration in accordance with form No. 02/TT issued in conjunction with this Circular;
- A copy of Certificate of Enterprise registration or Certificate of Business Registration (if the registration is required) or Investment certificate (with respect to foreign-invested enterprises); identity card or passport (with respect to individuals);
- With respect to export for research or international cooperation, it is required to add: one (01) copy of the agreement on cooperation in foreign language together with 01 Vietnamese translation with certified signature of a translation agency or the import-registering trader;
- With respect to export for participating in trade fairs or exhibitions, it is required to add: 01 copy of Certification or Letter of invitation to participate in trader fairs or exhibitions in foreign language together with 01 Vietnamese translation with certified signature of a translation agency or the import-registering trader;
- With respect to export as a gift, it is required to add: 01 copy of the agreement entered into by both parties in foreign language together with 01 Vietnamese translation with certified signature of a translation agency or the import-registering trader;

b) Time-limit for adding and/or completing an insufficient application dossier shall not exceed 03 (three) months from the date of receipt of initial application dossier. Exceeding the above time-limit if traders fails to add and/or complete the dossier, a new application dossier must be submitted.

c) Implement Agency:

- Body receiving dossiers and returning results: “One-stop-shop” Section - Bureau of Cultivation.

- Website: www.cuctrongtrot.gov.vn
- Address: Building A6A, No.02 Ngoc Ha Street, Ba Dinh District, Hanoi
- Phone number: (04) 3823 4651; Fax: (04) 3734 4967.
- Email: vanphongctt@gmail.com

5) Export of forestry plant varieties:

Application dossier and procedures for export of forestry plant varieties shall comply with Article 6 and Article 30 of this Circular.

Article 14. Import of plant varieties

1. Import with permits

Traders who import plant varieties with names are not included in the List of forestry plant varieties permitted for production and trading or the List of plant varieties permitted for production and trading in Vietnam, or there is no document recognizing as new forestry or agriculture plant varieties, shall have to obtain a permit from Vietnam Administration of Forestry or the Department of Crop Production.

2. Import without permits:

Traders, who import plant varieties with its names are included in the List of forestry plant varieties permitted for production and trading or the List of plant varieties permitted for production and trading in Vietnam, or there is no document recognizing as new forestry or agriculture plant varieties permitted to be produced and traded in Vietnam, shall not be required to obtain a permit.

Article 15. Composition of dossier, agencies issuing Permit for import of plant varieties

1. Application dossier for issuance of a permit for import of agricultural plant varieties:

a) An application for registration of import in accordance with form No.03/TT issued in conjunction with this Circular;

b) A written technical declaration in accordance with form No.04/TT issued in conjunction with this Circular (only required to be submitted for initial import);

c) A copy of Certificate of Enterprise registration or Certificate of Business Registration (if registration is required) or Investment certificate (with respect to foreign-invested enterprises); identity card or passport with respect to individuals;

d) A report on results of import, testing and trial production of the previous imports must be submitted, without the submission of documents stipulated in Point b and Point c of Clause 1 of this Article if the plant varieties are imported for 2nd time onward for testing or trial production,

dd) With respect to export for research or international cooperation, it is required to add: 01 copy of the agreement on cooperation in foreign language together with 01 Vietnamese translation with certified signature of a translation agency or the import-registering trader;

e) With respect to import for trade fairs or exhibitions, a Certification or Letter of invitation to participate in trade fairs or exhibitions in Vietnam must be added;

g) With respect to import as gift, one (01) copy of the agreement concluded by both parties in foreign language together with one (01) Vietnamese translation with certified signature of a translation agency or the import-registering trader must be added;

h) With respect to import for implementation of investment programs or projects, the following documents must be added:

- A true certified copy or a copy and an original for comparison of the written approval or acceptance of investment programs or projects issued by competent agency or [issued by] the enterprise in accordance with the law;

- With respect to import of plant varieties for project on construction of traffic way, a true certified copy of Certificate of Free Sale – CFS issued by the competent agency of the exporting country or a true certified copy of one of following documents must be added: a certification of standard conformity, certification of new plant varieties, certification of plant varieties not included in the exporting country's List of plant varieties prohibited from use or other similar certifications enclosed with Vietnamese translations certified by translation agencies or the import- registering entity or research findings or testing results in Vietnam which indicate that the plant varieties are safe to the environment. In case that the trader submits the copies of aforesaid documents, he or she must bring the originals for comparison.

2. Application dossier for issuance of permit for import of genetically modified plant varieties:

a) An application for registration of import in accordance with form No.09/TT issued in conjunction with this Circular;

b) A written technical declaration in accordance with form No.10/TT issued in conjunction with this Circular (it is only submitted for initial import);

c) A copy of Certificate of Enterprise registration or Certificate of Business Registration (if the registration is required) or Investment certificate (with respect to foreign-invested enterprises);

d) Copies of the Certificate of biosafety and the Certification of genetically modified plants eligible for use as food, animal feeds as issued by competent State management agency of Vietnam;

e) A plan for comparison testing, including narrow scope and wide scope comparison testing in accordance with the form in Appendix 7 issued in conjunction with the Circular No.29/2014/TT-BNNPTNT dated September 5, 2014.

3. Application dossier for issuance of permit for import of forestry plant varieties:

a) Import of plant varieties for testing

- An application for registration of import of forestry plant varieties in accordance with form No.02/LN issued in conjunction with this Circular;

- A record of plant varieties applied for import in accordance with form No.03/LN issued in conjunction with this Circular;

- Technical designing documents on planting for testing;

- Relevant documents: plant varieties sale contract or document on giving varieties as gift by the partner.

b) Import of forestry plant varieties used as ornamental plants, shade plants.

- An application for registration of import of forestry plant varieties in accordance with form No.02/LN issued in conjunction with this Circular;

- A record of plant varieties applied for import in accordance with form No.03/LN issued in conjunction with this Circular;

- An written document of the local Department of Agriculture and Rural Development which accepts the plan and request for import of plant varieties;

- Relevant documents: varieties sale contract or document on giving varieties as gift by the partner.

4. Time-limit for addition and completion of insufficient application dossier: not exceeding 03 months from the date of receipt of the initial application dossier. If exceeding the above time-limit, the traders fails to add and/or complete the application dossier, a new application dossier must be submitted.

5. Implementing Agency:

a) For agricultural plant varieties: Department of Crop Production

- Body receiving dossier and returning result: "One-stop-shop" Section – Office of Department of Crop production

- Website: www.cuctrongtrot.gov.vn.

- Address: Building A6A, No.02 Ngoc Ha Street, Ba Dinh District, Hanoi

- Phone number: (04) 3823 4651; Fax: (04) 3734 4967.

- Email: vanphongctt@gmail.com

b) For forestry plant varieties: Vietnam Administration of Forestry

- Body receiving dossier and returning result: Office of Vietnam Administration of Forestry

- Address: No.02 Ngoc Ha Street, Ba Dinh District, Hanoi

- Phone number: (04) 3843 8792; Fax: (04) 3843 8793.

- Email: ln@mard.gov.vn

Section 4. EXPORT OR IMPORT OF ANIMAL BREEDS

Article 16. Export of animal breeds

1. Export with permits

The Minister of Agriculture and Rural Development shall decide on exchange between the trader and foreign parties of precious and rare animal breeds included in the List of precious and rare animal breeds prohibited from export and the List of genetic resources of precious and rare domestic animals subject to conservation for scientific research or other special purposes.

2. Export without permits:

Traders are permitted to export animal breeds not included in the List of precious and rare animal breeds prohibited from export and the List of genetic resources of precious and rare animal breeds subject to conservation issued by the Ministry of Agriculture and Rural Development.

Article 17. Import of animal breeds

1. Traders, who only import the animal breeds included in the List of animal breeds permitted for production and trading in Vietnam issued by the Ministry of Agriculture and Rural Development or the Certification of new animal breeds, may not be required apply for permit.

2. Import with permits

Importer of sperms, embryos, or diluted environment for conservation of animal breed sperms must obtain the written consent of the Department of Livestock Production.

Traders importing animal breeds not included in the List of animal breeds permitted for production and trading in Vietnam for research or testing or in other special cases must obtain a written consent of the Department of Livestock Production.

Article 18. Composition of dossier, agencies issuing permits for export or import of animal breeds and their sperms, embryos, diluting or conserving environment of animal breed sperms.

1. Composition of application dossier:

a) Application dossier for export or import of animal breeds and genetic resources of precious and rare domestic animals:

Application for registration of export or import of animal breeds and genetic resources of precious and rare animal breeds in accordance with form No.01/CN issued in conjunction with this Circular;

A record of genetic resources of precious and rare animal breeds needed for international exchange in accordance with form No.02/CN issued in conjunction with this Circular;

A copy of the Project for research cooperation or Agreement on research related to export or import of genetic resources of precious and rare animal breeds.

b) Application dossier for import of animal breeds not included in the List of animal breeds permitted for production and trading in Vietnam:

An application for import for testing of animal breeds using form No.03/CN issued in conjunction with this Circular;

A record of animal breeds which specifies the names of animal breeds, quality grades, origin, quantity, technical economic criteria and technical process for caring and raising the animal breed and common diseases (if any) of that animal breeds; the Application dossier must be certified by the competent agency of the exporting country. The documents [of the application dossier] must be the originals or the true certified copies enclosed with Vietnamese translations certified by the importer. In case the application dossier is sent directly and the documents of application dossier are copies, their originals must be required to be presented for comparison;

Content of testing (location, observation criteria);

A copy of Certificate of business registration (for entities subject to business registration) or Investment license (applied to foreign-invested enterprises) or Decision on Establishment certified by the import- registering organization in cases that import is registered for the first time.

c) Application dossier for import of sperms, embryos:

An application for registration of import of sperms or embryos in accordance with form No.04/CN issued in conjunction with this Circular;

With respect to large cattle (grazing cattle): A record of animal breeds certified by the competent agency of the exporting country. The record of the sperm of breed shall the three-generation record of male breed giving sperms; the record of the embryo shall be the three-generation record of male and female animal breeds giving embryos which is certified by the competent agency of the exporting country. The buffalo's and cow's sperms which is kept for more than 60 months from the date of production may not be imported.

With respect to pig breeds: a record of origin of pig sperms includes names of animal breeds, quality grade of every male breed; male breed farming facilities;

Documents of application dossiers shall be the originals or true certified copies enclosed with their Vietnamese translations certified by the importer. If the application dossier is sent directly, the documents of the application dossier shall be copies and their originals are presented for comparison.

A copy of Business certificates (for entities subject to business registration) or Investment license (regarding foreign-invested enterprises) or Decision on Establishment certified by the importer with respect to registration of initial import.

d) Import of dilution and conservation environment of animal breed sperm for testing:

An application for registration of import in accordance with form No.05/CN issued in conjunction with this Circular;

Information about technical criteria of the sperm diluting environment, sperm conserving environment. Documents of the application dossier shall be the originals or true certified copies enclosed with their Vietnamese translations certified by the importer. In case that the application dossier is directly submitted, documents of the application dossier shall be copies and at the same time, their originals must be presented for comparison.

A copy of Business certificates (for entities subject to business registration) or Investment license (regarding foreign-invested enterprises) certified by the import-registering organization with respect to registration of the initial import.

2. Implementing Agency: the Department of Livestock Production

- Dossier receiving body: "One-stop-shop" Section - Office of Department of Livestock Production

- Address: No.16 Thuy Khue - Tay Ho - Hanoi

- Phone number: (04) 3734 5443; Fax: (04) 3734 5444.

- Email: cn@mard.gov.vn

Section 5. IMPORT OF VETERINARY DRUGS

Article 19. Import with permits

1. Importers of vaccines, biological preparations, microorganisms supported by CFS in Vietnam or included in the List of veterinary drugs permitted for sale in Vietnam must obtain written consent of the Department of Animal Health and [the import shall be] subject to quality inspection in accordance with the law.

2. Any veterinary drug without CFS or not included in the List of veterinary drugs permitted for sale in Vietnam may be imported in following cases:

a) Materials used for manufacture of veterinary drugs with CFS;

b) Being used as samples for research, testing, laboratory diagnosis, testing, or registration for sale;

c) Chemical standards used for veterinary diagnosis or testing; veterinary drugs displayed in trade fairs, exhibitions or used for prevention and treatment for precious and rare animals;

d) Aid of international organizations and other types of other non-commercial imports;

dd) Prevention and treatment of urgent epidemic diseases of animals, recovery of natural disaster consequences.

3. With respect to urgent epidemic diseases, the Minister of Agriculture and Rural Development shall decide the import of vaccines without CFS in Vietnam to be used for prevention and treatment of epidemic diseases.

Article 20. Import without permits

Veterinary drugs with CFS in Vietnam or included in the List of veterinary drugs permitted for sale in Vietnam shall be permitted for import or export (except for the cases as stipulated in Clause 1, Article 19 of this Circular) and shall be subject to quality inspection in accordance with the law.

Article 21. Composition of application dossier, agencies issuing permit for import of veterinary drugs

1. Composition of application dossier:

a) Application dossier for import of materials to be used for veterinary drugs:

- An application for registration of import of veterinary drugs in accordance with form No.01/TY issued in conjunction with this Circular; Concurrently, send the file of application (word, excel) to email: quanlythuoc@gmail.com;

- Good manufacturing practice (GMP) certificate or International Organization for Standardization (ISO) certificate or equivalent standards of the manufacturer (with respect to some common chemicals);

- Certificate of free sale issued by competent agency of the exporting country (CFS, CPP, MA);

- Certificate of analysis (CoA) issued by the manufacturer;

- A copy of Certificate of eligibility for import of veterinary drugs for business issued to the importer by the veterinary authority in the central government;

b) Application dossier for import of veterinary drug samples used for research, testing, laboratory diagnosis, testing, or registration for sale:

- An application for import of veterinary drugs in accordance with form No.01/TY issued in conjunction with this Circular; Concurrently send the file of application (word, excel) to email: quanlythuoc@gmail.com;

- A copy of Certificate of Business Registration of the organization or individual applying for the permit for import of veterinary drugs.

- A Good manufacturing practice (GMP) certificate or International Organization for Standardization (ISO) certificate or equivalent standards of the manufacturer (with respect to some common chemicals);

- A Certificate of free sale issued by competent agency of the exporting country (CFS, CPP, MA);

- A Certificate of analysis (CoA) issued by manufacturer;

- A summary of product characteristics

c) Application dossier for import of chemical standards, KIT used for [veterinary] diagnosis or testing, being displayed in exhibitions, trade fairs, or prevention and treatment for precious rare animals:

- An application for registration of import of veterinary drugs in accordance with form No.01/TY issued in conjunction with this Circular; Concurrently send the file of application (word, excel) to email: quanlythuoc@gmail.com;
- A Certificate of analysis (CoA) issued by manufacturer;
- A summary of product characteristics;
- Labels of products.

d) Application for import of vaccines, biological preparations, microorganisms included in the List of veterinary drugs permitted for sale in Vietnam or issued with CFS in Vietnam, shall include the followings:

- An application for registration of import of veterinary drugs in accordance with form No.02/TY issued in conjunction with this Circular; Concurrently send the file of application (word, excel) to email: quanlythuoc@gmail.com;
- A copy of the Certificate of eligibility for import of veterinary drugs for business issued to the organization applying for import which is issued by the veterinary authority in the central government.

dd) Application dossier for import of veterinary drugs with respect to cases stipulated in Point d, dd Clause 2 Article 19 of this Circular shall include the followings:

- An application for registration of import of veterinary drugs in accordance with form No.01/TY issued in conjunction with this Circular; Concurrently send the file of application (word, excel) to email: quanlythuoc@gmail.com;
- A copy of Certificate of Business Registration with suitable line of business of the organization or individual applying for the permit for import of veterinary drugs;
- A Good manufacturing practice (GMP) certificate or International Organization for Standardization (ISO) certificate or equivalent standards of the manufacturer (with respect to some common chemicals);
- A Certificate of free sale issued by competent agency of the exporting country (CFS, CPP, MA);
- A Certificate of analysis (CoA) issued by manufacturer;

e) For GMP, ISO, FSC, CPP, MA, CoA certificates enclosed with the application dossier, the originals or their lawful copies (notarized or true certified copies) or copies with presentation of originals for check in case where the application dossier is directly submitted, shall be submitted.

2. Implementing Agency: Department of Animal Health

- Body receiving dossier and returning results: Office of Department of Animal Health
- Address: 15/78 Giai Phong, Phuong Mai, Dong Da, Ha Noi
- Phone number: +(844) 3869.5527/3869.6788
- Email: quanlythuoc@gmail.com

Section 6. IMPORT OF PLANT PROTECTION DRUGS AND ARTICLES SUBJECT TO PHYTOSANITARY CERTIFICATE FOR IMPORT

Article 22. Import of plant protection drugs:

1. The import of plant protection drugs shall comply with Article 67 of the Law on plant protection and quarantine.
2. With respect to authorization for import, the organizations or individuals acting as authorized agents must present letter of attorney, in which the registering organization and individual authorize organization or individual to conduct the import at the customs authority.
3. Plant protection drugs included in the List of plant protection drugs permitted for use in Vietnam must satisfy the following requirements:
 - a) Technical drugs must have the minimum active ingredient content, which is at least equal to active ingredient content in technical drugs included in the List and they shall be imported from manufacturers with clear origin;
 - b) Active ingredient content, form of drug and manufacturer of finished drugs must be exact as compared with its Certificate of plant protection drug registration in Vietnam and their remaining shelf life is at least equal to 2/3 shelf life which is stated in the drug label from the date on which the drug is arrived in Vietnam;
 - c) Finished drugs must meet the physical and chemical properties in respect to floating rate, durable emulsion for each equivalent finished drug.
 - d) Technical drugs, finished drugs must satisfy the provisions relating to noxious impurity as stipulated in National Technical Regulation, National Standards and internal standards of Plant Protection Department.
4. Import of methyl bromide and responsibility of methyl bromide importer
 - a) Plant protection drugs containing methyl bromide active ingredient is only permitted to be imported from countries participating in the Montreal Protocol.
 - b) Methyl bromide is only permitted to be imported for quarantine and preshipment uses (QPS) and the purposes stipulated by the Montreal Protocol.
 - c) Importing enterprises must obtain a Practice Certificate for processing articles subject to plant quarantine using fumigation method.
 - d) Methyl bromide is only permitted to be used in accordance with the registration with Plant Protection Department and it is subject to the inspection of the State management agency in respect to the use of methyl bromide;
 - dd) Drugs containing methyl bromide active ingredient is only permitted to be sold to organizations obtaining the Practice Certificate for processing articles subject to plant quarantine using fumigation method;
 - e) To report the Plant Protection Department the import, use and trade in methyl bromide in accordance with form No.03/BVTV issued in conjunction with this Circular. Time-limit for submission of first six month report is before July 15 and time-limit for submission of annual report is before January 15 of the succeeding year.
 - g) Organizations may not be permitted to import methyl bromide if they commit one of following violations: Failing to comply with the report regulations as stipulated or Dishonestly reporting the import, use or trade in methyl bromide; Using methyl bromide for improper purposes in comparison with the permit; or Their Practice Certificate for processing articles subject to plant quarantine using fumigation method is revoked.

Article 23. Import of articles subject to Phytosanitary certificate for import

Trader may only be permitted to import the articles included in the List of articles subject to plant quarantine and pest risk analysis before importing into Vietnam or transit of articles subject to plant quarantine if they obtain the Phytosanitary certificate for import issued by Plant Protection Department.

Article 24. Composition of dossier, validity and agencies issuing Phytosanitary certificate for import, Permit for import of plant protection drugs

1. Application dossier

a) Import of drug samples for testing and research

An application for issuance of Permit for import of plant protection drugs in accordance with form No. 01/BVTV issued in conjunction with this Circular;

A true certified copy or a copy (bring its original for comparison) of Certificate of Business registration (only submit for the first time) or other papers proving the legal entity status;

A copy of the Testing permit of the testing drug samples or Material safety data sheet of the testing drug samples;

A Outline on research of plant protection drugs, which is applied for import (with respect to import for research)

b) Import of chemical standards

An application for issuance of Permit for import of plant protection drugs in accordance with form No. 01/BVTV issued in conjunction with this Circular;

A true certified copy or copy (bring its original for comparison) of Certificate of Enterprise registration (only submit for the first time) or documents proving the legal entity status of organizations or individuals applying for import of chemical standards;

c) Import of drugs used for foreign investment project in Vietnam, drugs used as samples, goods used for trade fairs, exhibitions and used in special cases in accordance with the Decision of the Minister of Agriculture and Rural development.

An application for issuance of Permit for import of plant protection drugs in accordance with form No. 01/BVTV issued in conjunction with this Circular;

A true certified copy or a copy (bring the original for comparison) of Certificate of Enterprise registration (only submit for the first time) or Investment Permit (only submit for the first time) or documents proving the legal entity status of organizations or individuals applying for import;

A true certified copy of import contract;

A true certified copy of CFS in the exporting country in case that import of plant protection drugs whose active ingredients are not included in the List of plant protection drugs permitted to use in Vietnam.

d) Import of fumigation drugs and active ingredients having acute toxicity in groups I and II according to GHS classification.

An application for issuance of Permit for import of plant protection drugs in accordance with form No. 01/BVTV issued in conjunction with this Circular;

A true certified copy or a copy (bring its original for comparison) of Certificate of Enterprise registration (only submit for the first time) or Investment Permit (only submit for the first time).

A copy of Practice Certificate for processing articles subject to plant quarantine in accordance with fumigation method issued by Plant Protection Department (only submit for the first time) with respect to import of fumigation drugs.

dd) Application dossier for issuance of Phytosanitary certificate for import:

An application for issuance of Phytosanitary certificate for import in accordance with form No. 04/BVTV issued in conjunction with this Circular;

A copy of commercial contract;

A copy of Certificate of Business Registration of the organization or individual.

2. Appraisal of application dossier and issuance of Permit for import of plant protection drugs

The Plant Protection Department shall appraise the application dossier for issuance of Permit for import of plant protection drugs within 05 working days, or the application dossier for issuance of Phytosanitary certificate for import within 15 working days from the date of receipt of sufficient application dossier in accordance with the regulations.

a) If the application dossier are satisfactory, the Permit for import of plant protection drugs (in accordance with form 02/BVTV issued in conjunction with this Circular), Phytosanitary certificate for import (in accordance with form 05/BVTV issued in conjunction with this Circular) shall be issued.

b) If the application dossier is unsatisfactory, the organizations or individuals shall be notified of the contents of the dossier, which need to be added and completed according to the regulations.

c) In case of refusal of issuing Permit for import of plant protection drugs, Phytosanitary certificate for import, the Plant Protection Department shall notify organization and individual in writing and clearly specify the reasons.

3. Validity of the Permit/Certificate:

The Permit for import of plant protection drugs; or the Phytosanitary certificate for import shall be valid for entire consignment of goods stated in the Permit/Certificate and depending on every drug or item, the validity of which does not exceed 01 year from the date of its issuance. The Permit for import of methyl bromide shall only be valid within the year of issuance of permit.

4. Implementing Agency:

Plant Protection Department shall issue the Permit for import of plant protection drugs; the Phytosanitary certificate for import

- Address: 149 Ho Dac Di, Dong Da, Ha Noi

- Phone number: (04) 3533 0361; Fax: (04) 3533 3056.

- Email: p.cchc@fpt.vn; cchc.bvttv@mard.gov.vn

Section 7. IMPORT OF CATTLE OR POULTRY FEEDS

Article 25. Import of cattle or poultry feeds

1. When organizations or individuals import cattle and poultry feeds permitted to be sold in Vietnam, they shall carry out procedures at the customs body and shall conduct quality inspection in accordance with Chapter III of Circular No.66/2011/TT-BNNPTNT dated October 10, 2011 making detailed provisions for some articles of the Government's Decree No. 08/2010/ND-CP dated February 5, 2010 on the management of animal feeds.

2. When organizations or individuals import cattle and poultry feeds not permitted to be sold in Vietnam, they must obtain the Department of Livestock Production's decision, which recognizes that such cattle and poultry feeds are permitted to be sold in Vietnam, and shall conduct the quality inspection as stipulated in Chapter III of Circular No.66/2011/TT-BNNPTNT. The recognition of quality shall be conducted in accordance with one of two methods below:

a) Recognition of quality through appraisal of application dossier.

b) Recognition of quality through testing (regarding new kinds of animal feeds) as stipulated in Clause 7 of Article 3 and Clause 1 of Article 12 of the Government's Decree No. 08/2010/ND-CP and Chapter IV of Circular No.66/2011/TT-BNNPTNT.

Article 26. Composition of dossier, agencies issuing Permit for import of cattle or poultry feeds

1. Application dossier for recognition of quality of imported cattle or poultry feeds shall include the followings:

a) Composition of application dossier:

An application for recognition of quality of imported animal feeds (in accordance with form No.06/CN issued in conjunction with this Circular);

A Certificate of free sale or documents of equivalent validity of imported animal feeds issued by the competent agency of the country of origin in accordance with Decision No.10/2010/QĐ-TTg dated February 10, 2010 of the Prime Minister making provisions for Certificate of free sale in respect to exported and imported products or goods;

A product information sheet, which is provided by the manufacturer, includes: name of materials, quality norms and animal feed hygiene and safety, use, instructions for use;

Labels of products;

Published standards of organizations or individuals applying for recognition of quality; additional label of products in Vietnamese as prescribed;

A test result sheet of quality norms, hygiene safety of animal feeds of manufacturer has obtained one of following certificates: GMP, HACCP, ISO and equivalent certificates. In case that the manufacturer does not obtain one of following certificates: GMP, HACCP, ISO or equivalent certificates, the test result sheet must be issued by laboratories appointed by the competent agency of the country of origin or by laboratories recognized by international or regional organizations or appointed or recognized by the Department of Livestock Production.

A copy of Certificate of Business Registration or Investment certificate of the organizations or individuals applying for recognition of quality (only submit for the first time);

A letter of attorney in which the manufacturer authorizes the applying organizations or individuals.

b) Application dossier shall be the originals or the true certified copies enclosed with Vietnamese translations certified by the import-registering organization or individual. If originals are not in English, the Vietnamese translations must be authenticated.

c) Within 03 working days from the date of receipt of the application dossier for recognition of quality, the Department of Livestock Production must verify the elements of the application dossier and notify in writing the registering organization or individual of unsatisfactory elements of the application dossier for addition and completion. If the

application dossier covering more than 10 products, the time-limit for verification of elements of the application dossier shall not exceed 05 working days.

If the application dossier is satisfactory and the products meet all quality requirements, within 12 working days, the Department of Livestock Production shall issue a decision to recognize that animal feeds are permitted to be sold in Vietnam (in accordance with the form in Appendix 4A issued in conjunction with the Circular No.50/2014/TT-BNNPTNT) after being accepted by the Minister of Agriculture and Rural Development. With respect to the application dossier covering more than 10 products, the time-limit for settling one product in excess shall be 01 working days in addition. In case the Department of Livestock Production does not issue any decision on recognition, the Department of Livestock Production shall reply in writing and clearly specify the reason.

2. Import of cattle or poultry feeds not permitted for sale in Vietnam for introducing at the trade fairs, exhibitions, used as analysis samples in laboratories:

a) Application dossier for import for introducing in trade fairs, exhibitions includes the followings:

An application for import in accordance with form No.07/CN issued in conjunction with this Circular;

A certification of organization or participation in trade fairs or exhibitions in Vietnam (the original).

b) Application dossier for importing animal feeds to be used as analysis samples in laboratories shall include the followings:

An application for importing to be used as analysis samples in laboratories (in accordance with form No.07/CN issued in conjunction with this Circular);

A copy of the Agreement on use of analysis services between a domestic laboratory and a laboratory, an enterprise or agency managing animal feeds of the country of origin, in which there is commitment that the imported products are non-commercial.

c) Within 05 working days from the receipt of satisfactory application dossier, the Department of Livestock Production shall issue written document on acceptance of import (in accordance with form No.09/CN issued in conjunction with this Circular). In case where the import is not accepted, the Department of Livestock Production shall reply in writing and clearly specify the reasons.

3. Application dossier for Registration of Quality Inspection of imported cattle or poultry feeds:

An application for Registration for Quality Inspection (03 copies) (in accordance with form No.10/CN issued in conjunction with this Circular);

Copies certified by the importer of the following documents: Sale contract, Packing list, Invoice, Certificate of Analysis issued by country of origin for the consignment of goods, applied standards of the importer; document recognizes animal feeds are permitted to be sold in Vietnam; a copy of document on exemption from quality inspection for a certain period issued by the Department of Livestock Production or application of simplified inspection regime (if any).

4. Implementing Agency: the Department of Livestock Production

- Dossier receiving body: "One-stop-shop" Section - Office of Vietnam Administration of Forestry

- Address: No.16 Thuy Khue - Tay Ho - Hanoi
- Phone number: (04) 3734 5443; Fax: (04) 3734 5444.
- Email: cn@mard.gov.vn

Section 8. IMPORT OF FERTILIZERS

Article 27. Import of fertilizers

1. Import with permits

Traders importing fertilizers in the following circumstances must obtain a Permit:

- a) Fertilizers for testing;
- b) Fertilizers specialized for sports stadiums, recreational parks;
- c) Fertilizers specialized for the use of foreign-invested companies in order to serve the production within the premises of the company; used for foreign projects in Vietnam, used as gifts or samples;
- d) Fertilizers participating in trade fairs or exhibitions;
- dd) Fertilizer or materials used for manufacturing fertilizers whose names are included in the List of fertilizers subject to declaration of regulation conformity;
- e) Fertilizers for scientific research.

2. Import without permits:

Traders importing fertilizers in the following circumstances may be exempt from a Permit:

- a) Fertilizers with the names included in the List of fertilizers permitted to produce, trade and use in Vietnam issued by the Ministry of Agriculture and Rural Development from August 9, 2008 to November 27, 2013.
- b) Fertilizers included in the List of fertilizers subject to declaration of regulation conformity issued by the Ministry of Agriculture and Rural Development and the Ministry of Industry and Trade.

Article 28. Composition of application dossier, agencies issuing permit for import of fertilizers

1. Composition of application dossier:

- a) Application for registration of import of fertilizers in accordance with form No.05/TT issued together with this Circular;
- b) Technical declaration in accordance with form No.06/TT issued together with this Circular;
- c) A copy of Certificate of Enterprise registration or Certificate of Business Registration (for cases registration is required) or Investment certificate (with respect to foreign-invested enterprises); identity card or passport (with respect to individuals); a true certified copy or a copy and original is brought for comparison of the Approval for investment programs or projects of competent agency (with respect to foreign project in Vietnam) or program/project approved by the enterprise in accordance with the law.
- d) Written introduction of ingredients, content of nutrition, use, instructions for use, indication and warning in foreign language enclosed with their Vietnamese translations with certified signature and stamp of the translation agency or the import-registering entity;

dd) In case where fertilizers are imported in accordance with Points a, b and c, Clause 1, Article 27 of this Circular:, apart from documents or materials as stipulated in Points a, b, c and d of this Clause, traders must submit a true certified copy or a copy and a original for comparison of Certificate of Free Sale issued by the exporting country or Certificate of standard conformity or Certification of product not included in the List of chemicals prohibited from use in the exporting country or the Patent regarding [fertilizers] imported for testing enclosed with their Vietnamese translations certified by the translation agency or the import-registering entity;

e) In case of import of fertilizers in accordance with Point d, Clause 1, Article 27 of this Circular, apart from documents or materials stipulated in Points a, b, c and d of this Clause, traders must additionally submit the Certification or Letter of invitation for participation in trade fairs or exhibitions in Vietnam.

2. Time-limit for adding and completing the sufficient application dossier: may not exceed 03 months from the date of submission of the initial application dossier. Exceeding the above-mentioned time-limit if traders fail to add and/or complete the application dossier, they shall have to submit a new application dossier.

3. Implementing Agency: Department of Crop Production

- Dossier receiving body: “One-stop-shop” Section - Office of Department of Crop Production.

- Address: No.02 Ngoc Ha Street, Ba Dinh District, Hanoi

- Phone number: (04) 3823 4651; Fax: (04) 3734 4967.

- Email: vanphongcct@gmail.com

Section 9. EXPORT OR IMPORT OF GENETIC RESOURCES OF PLANTS FOR SCIENTIFIC AND TECHNICAL RESEARCH AND EXCHANGE

Article 29. General provisions on export or import of genetic resources of plants

1. Traders, who export genetic resources of plants with names included in the List of genetic resources of precious and rare plants for international exchange in special cases and the List of genetic resources of precious and rare plants restricted from international exchange in accordance with the regulations of the Ministry of Agriculture and Rural Development, shall have to obtain a written consent of the Minister of Agriculture and Rural Development.

2. Traders, who export and/or import genetic resources of plants not included in the List No.1 and the List No.2 stipulated in Clause 1 of this Article, the List of precious and rare plant varieties prohibited from export and the List of plant varieties permitted to produce or trade as stipulated in regulations of the Ministry of Agriculture and Rural Development, shall have to obtain a permit issued by the Department of Crop Production.

Article 30. Composition of application dossier, agencies issuing Permit to export or import genetic resources of plants for scientific and technical research and exchange

1. Composition of application dossier:

a) An application for registration of export/import of genetic resources of plants in accordance with form No.07/TT issued together with this Circular;

b) Information about genetic resources of plants registering for export/import in accordance with form No.08/TT issued together with this Circular;

c) A copy and a translation affixed by the stamp of entity registering export/import in respect to: Project for research cooperation; research contract, memorandum of understanding included with foreign partners in respect to export/import of genetic resources of plants for science and technology cooperation.

2. Time-limit for [processing] application dossier:

a) The time-limit for settlement in respect to cases as stipulated in Clause 1 Article 29 of this Circular shall be 10 working days from the date of receipt of the sufficient application dossier;

b) The time-limit for settlement in respect to cases as stipulated in Clause 2 Article 29 of this Circular is 05 working days from the date of receipt of the sufficient application dossier;

3. Time-limit for addition and completion of the unsatisfactory application dossier may not exceed 03 (three) months from the date of receipt of the initial application dossier. Exceeding the above-mentioned time-limit, if traders fail to add and/or complete the application dossier, they shall have to submit a new application dossier.

4. Implementing Agency: Department of Crop Production

- Body receiving dossiers and returning results: "One-stop-shop" Section – Office of Department of Crop Production

- Address: No.02 Ngoc Ha Street, Ba Dinh District, Hanoi

- Phone number: (04) 3823 4651; Fax: (04) 3734 4967.

- Email: vanphongcctt@gmail.com

- Website: www.cuctrongtrot.gov.vn.

Section 10. EXPORT OR IMPORT OF AQUATIC PRODUCTS

Article 31. Export of aquatic animals

1. Prohibition from export:

Aquatic species with names included in the List of aquatic species prohibited from export in the Appendix 1 issued together with this Circular shall be prohibited from export, except for cases stipulated in Clause 3 of this Article.

2. Export without permits:

a) When exporting aquatic species with names included in the List of aquatic animals prohibited from export in the Appendix 1 issued together with this Circular, traders shall conduct procedures at the customs body. Any aquatic species under management of CITES management authority shall be conducted in accordance with the regulations of Vietnam CITES management authority.

b) When exporting aquatic species with names included in the List of aquatic species exported subject to requirements in the Appendix 2 issued together with this Circular and if the requirements of this Appendix is satisfied, the trader shall conduct the procedures at customs body. Any aquatic species under management of CITES management authority shall be conducted in accordance with the regulations of Vietnam CITES management authority.

3. Export with permits:

Traders may export the aquatic species with names included in the List of aquatic species prohibited from export stipulated in Appendix 1 issued together with this Circular in some cases to abide by International treaties to which Vietnam has signed or acceded. Procedures

for issuance of permit shall comply with regulations in Clause 4 and Clause 5 of this Article and Article 6 of this Circular: Any aquatic species under management of CITES management authority shall be conducted in accordance with the regulations of Vietnam CITES management authority.

4. Application dossier for export permit:

a) An application for registration of export in accordance with form No.01/TS issued together with this Circular;

b) The international treaties to which Vietnam has signed or acceded (a copy and its original for comparison in case of direct submission; or a true certified copy in case the application dossier is submitted by post) and an public notarized Vietnamese translation.

5. Aquatic animal export permit in accordance with form No.02/TS as issued together with this Circular;

6. Implementing Agency: Directorate of Fisheries

a) Dossier receiving body: “One-stop-shop” Section – Directorate of Fisheries

b) Address: No.10 Nguyen Cong Hoan, Ba Dinh District, Hanoi

c) Phone number: (043) 7245370; Fax: (043) 724 5120.

Article 32. Import of aquatic breeds

1. Import without permits:

a) When importing the aquatic breeds with names included in the List of aquatic breeds permitted to produce or trade issued by the Ministry of Agriculture and Rural Development (Ordinary import list) or there is a document recognizing new aquatic breeds, traders shall conduct the procedures at the customs body and conduct quality inspection as stipulated in Circular No. 26/2013/TT-BNNPTNT dated May 22, 2013 of the Ministry of Agriculture and Rural Development on management of aquatic breeds.

b) When importing the aquatic breeds with names included in the List of imported aquatic breeds subject to requirements as stipulated in Appendix 3 issued together with this Circular if they meet all requirements stipulated in this Appendix, traders shall conduct the procedures at the customs body and conduct quality inspection as stipulated in Circular No. 26/2013/TT-BNNPTNT dated May 22, 2013 of the Ministry of Agriculture and Rural Development on management of aquatic breeds.

2. Import with permits:

When importing the aquatic breeds with names not included in the List of aquatic breeds permitted to produce or trade issued by the Ministry of Agriculture and Rural Development (Ordinary import list) or the List of aquatic breeds imported subject to requirements stipulated in Appendix 3 issued together with this Circular or there is no document recognizing as new aquatic breeds, they must obtain a permit from the Directorate of Fisheries for testing, research, or introducing in trade fairs or exhibitions. Procedures for issuance of the permit shall comply with regulations of Clause 3, Clause 4, Clause 6, Clause 7 and Clause 8 of this Article and Article 6 of this Circular.

3. Application dossier for registration of import of aquatic breeds for testing:

a) An application for registration of import in accordance with form No.03/TS issued together with this Circular;

- b) A copy of Certificate of Business Registration or Investment certificate or Certificate of enterprise registration with suitable lines of business or Decision stipulating functions and tasks of research relating to aquaculture as applicable to public service agencies (only submit this copy for the first time);
- c) A picture or a drawing which describes aquatic breeds registering for import enclosed with their trade names and scientific names;
- d) A explanation of biological characteristics, economic efficiency of the aquatic breeds applying for import;
- dd) A copy of the permit for testing or a outline of the testing of aquatic breeds approved by the Directorate of Fisheries.

4. Application dossier for registration of import of aquatic breeds for research:

Apart from documents specified in Point a, Point b, Point c, and Point d of Clause 3 of this Article, a outline of aquatic breed research approved by the competent agency is required to be added.

5. Application dossier for registration of import of aquatic breeds for introducing in trade fairs or exhibitions:

Apart from documents specified in Point a, Point b, Point c and Point d of Clause 3 of this Article, a documents proving the participation [of aquatic breeds] in the trade fairs or exhibitions in Vietnam and a plan for settlement of aquatic breeds after being used for the trade fairs or exhibitions shall be required to be added.

6. An import permit in accordance with form No.04/ASSETS issued together with this Circular.

7. Validity of permit: The maximum validity of the permit is 01 year from the date of its issuance and it shall be stated in the import permit.

8. Implementing Agency: Directorate of Fisheries

a) Dossier receiving body: “One-stop-shop” Section – The Directorate of Fisheries

b) Address: No.10 – Nguyen Cong Hoan Street– Ba Dinh District– Hanoi.

c) Phone number: 043 7245370. Fax: 043 724 5120.

Article 33. Import of live aquatic animals used as food

1. Import without permits:

When importing the live aquatic animals, the names of which are included in the List of live aquatic animals used as food and permitted for ordinary import (Appendix 5 issued together with this Circular), to be used as food, traders shall conduct the import procedures at the customs authority.

2. Import with permits:

When traders import aquatic species, the names of which are not included in the List stipulated in Clause 1 of this Article, to be used as food, the Directorate of Fisheries shall conduct risk assessment (applied to consignment imported for the first time), shall consider issuing permit and shall approve the Plan for management and observation of imported consignment [of aquatic species].

3. Application dossier for issuance of import permit (01 set), including:

- a) An application for issuance of import permit in accordance with form No.03/TS issued together with this Circular.
- b) A copy of Certificate of Business Registration or Investment certificate (only submit for the first time);
- c) A picture or a drawing, which describes aquatic species applying for issuance of import permit enclosed with their trade names and scientific names;
- d) A explanation of biological characteristics of the aquatic species applying for issuance of import permit in accordance with form No.05/TS issued together with this Circular;
- dd) A certificate of origin of the aquatic species applying for import permit issued by the competent agency of the exporting country. This document shall be in form of a copy, and original is brought for comparison in case that the application dossier is submitted directly; or in form of a true certified copy in case that the application dossier is sent by post and enclosed with 01 notarized Vietnamese translation;
- g) A plan for management and observation of live aquatic animals from the time they are imported, transported, stored, processed until consumed in accordance with form No.06/ASSETS issued together with this Circular.

4. Procedures:

- a) Traders applying for import of live aquatic animals shall send an application dossier to Directorate of Fisheries in accordance with Clause 3 of this Article.
- b) If the application dossier is sent directly, the Directorate of Fisheries shall receive the application dossier and request the trader to supplement the insufficient or incorrect contents in accordance with the regulations.. If the application dossier is received by post, within 03 (three) working days from the date of receipt of the application dossier, the Directorate of Fisheries shall reply in writing and clearly specify the contents needed to be amended and supplemented (if any).
- c) In case where the application dossier is sufficient in accordance with the regulations, with respect to the aquatic species having not been assessed for risk, within 12 working days, the Directorate of Fisheries shall establish a Risk Assessment Council and conduct the risk assessment. The Council shall give conclusions and recommendations of risk management applied to live aquatic species [so that such aquatic animals are] unable to become predators, abuse or threatened abuse, eligible for importing to be used as food.
- d) Within 03 (three) working days, from the date on which there is conclusion of the Risk assessment council, the Directorate of Fisheries shall consider issuing the import permit (in accordance with form No.04/TS issued together with this Circular) and at the same time, approve the Plan for management and observation of consignment of aquatic species that do not pose any risk of abusiveness or is eligible for importing to be used as food (in accordance with form No.06/TS issued together with this Circular).
- dd) For the next import of live aquatic animals used as food, for which there have been conclusion on assessment of risks that do not pose any risk of abusiveness or are eligible for import used as food, within 03 working days from the date of receipt of sufficient application dossier as stipulated in Clause 3 of this Article, the Directorate of Fisheries shall consider approving the Plan for management and observation of consignment of live aquatic animals and issue import permit.

Traders may be permitted for importing live aquatic animal used as food right after obtaining the import permit issued by the Directorate of Fisheries.

e) In case of failing to issue permit for import, the Directorate of Fisheries shall notify in writing to the trader applying for import and clearly specifying the reason.

g) The Directorate of Fisheries shall update and issue the List of live assets having been assessed for risk and publicly announce on website of the Directorate of Fisheries and shall report to the Ministry of Agriculture and Rural Development.

h) The import permit and the plan for management and observation of live aquatic animal consignment imported for being used as food is issued by the Directorate of Fisheries to the import- registering trader, and at the same time, is sent to the aquaculture management authority of the locality where the import consignment is located for implementation of observation..

5. Validity of permit: The import permit for live aquatic animals used as food shall be valid for the entire consignment and its validity shall be stated in the permit according to every live aquatic breed and species provided that it does not exceed 01 year from the date of its issuance.

6. Implementing Agency: The Directorate of Fisheries

a) Dossier receiving body: “One-stop-shop” Section – the Directorate of Fisheries

b) Address: No.10 – Nguyen Cong Hoan Street – Ba Dinh District – Hanoi.

c) Phone number: 043 7245370. Fax: 043 724 5120.

Article 34. Import of finished products for environment treatment and improvement used for aquaculture; materials used for manufacturing the environment treatment and improvement products used for aquaculture (hereinafter referred to as the environment treatment and improvement products used for aquaculture)

1. Import without permits:

a) When importing environment treatment and improvement products used for aquaculture included in the List [of products] for sale in Vietnam (already permitted for sale) or for which Certificate of free sale in Vietnam is obtained, traders shall implement the procedures at the Customs body and conduct quality inspection as stipulated in regulations in force of the Ministry of Agriculture and Rural Development. In cases where the products are not included in any List [of products] for sale in Vietnam (not yet permitted for sale), the trader shall conduct the procedure for registration of sale of products before importing them.

b) When importing the products for treatment and improvement of the aquaculture environment stipulated in Appendix 4 issued together with this Circular which meet all requirements mentioned in this Appendix, traders may only conduct the procedures at the customs body and quality inspection as stipulated in applicable regulations of the Ministry of Agriculture and Rural Development.

2. Import with permits: The products for treatment and improvement of the aquaculture environment not included in the Appendix 4 issued together with this Circular or not included in the List [of products] permitted to be sold in Vietnam (not yet permitted for sale) or for which the Certificate of free sale in Vietnam has not been issued (import for testing, research, display in trade fairs, exhibitions, or analysis sample in laboratories). Procedures for issuance of permit shall be implemented in accordance with Clause 3, Clause 4, Clause 5, Clause 6, Clause 7, Clause 8 and Clause 9 of this Article and Article 6 of this Circular.

3. Application dossier for registration of import for testing:

a) An application for registration of import in accordance with form No.07/TS issued together with this Circular.

b) An original or a true certified copy of the Certificate of Free sale issued by the competent State agency of the manufacturer;

c) A copy of Certificate of Business Registration or Investment certificate or Certificate of Enterprise registration or the Decision stipulating functions and tasks of research related to aquaculture applicable to public service agencies (only submit this copy for the first time);

d) An original or a true certified copy of the Certificate of quality issued by manufacturer which obtain GMP certificate or by an independent agency of manufacturing country;

dd) A copy of the permit for testing or a outline of the testing approved by the Directorate of Fisheries.

4. Application dossier for import for research:

Apart from documents stipulated in Point a, Point b, Point c, and Point d of Clause 3 of this Article, an original or a true certified copy of the approved outline of research shall be required to be added.

5. Application dossier for import for introducing in trade fairs or exhibitions:

Apart from documents stipulated in Point b and Point d, Clause 3 of this Article, the following documents shall be required:

a) An application for import in accordance with form No.08/TS issued together with this Circular.

b) An original or a true certified copy of proving Documents or Certificate of organization or participation in trade fairs or exhibition in Vietnam;

c) A copy of product information provided by the manufacturer, including: names of materials, quality norms and hygiene, safety, use, instructions for use, labels of products;

d) A plan for settlement of products after being used to display in trade fairs or exhibitions.

6. Application dossier for importing to be used as analysis samples in laboratories

Apart from elements of the application dossier stipulated in Point b and Point d of Clause 3 of this Article, the following documents shall be required:

a) An application for import in accordance with form No.09/TS issued together with this Circular.

b) An original or a true certified copy of the Agreement on use of analysis services between a domestic laboratory and laboratory or an enterprise or an the management agency of country of origin; in which there is commitment that the imported products are non-commercial;

c) A copy of product information provided by the manufacturer, including: names of materials, quality norms and hygiene, safety, use, instructions for use, labels of products;

The elements of documents in form of originals or true certified copies stipulated in Clauses 3, 4, 5 and 6 of this Article, which may be replaced with the copies and the originals are provided for comparison.

7. An import permit in accordance form No.10/TS issued together with this Circular.

8. Validity of permit: The permit shall be valid for up to 01 (one) year from the date of its issuance and it shall be stated in the import permit.

9. Implementing Agency: the Directorate of Fisheries

a) Dossier receiving body: “One-stop-shop” Section – the Directorate of Fisheries

b) Address: No.10 – Nguyen Cong Hoan Street – Ba Dinh District– Hanoi.

c) Phone number: 043 7245370. Fax: 043 724 5120.

d) Email: nttts@mard.gov.vn

Article 35. Import of aquatic animal feeds (including mixed food, food supplements and materials used in manufacture of aquatic animal feeds)

1. Import without permits:

When importing the aquatic animal feeds included in the List [of aquatic animal feeds] permitted to be sold in Vietnam (already permitted for sale) or obtained Certificate of free sale in Vietnam, traders shall conduct the procedures at the customs body and conduct quality inspection in accordance with the applicable regulations of the Ministry of Agriculture and Rural Development. In case where the products are not included in any List [of aquatic animal feeds] permitted to be sold in Vietnam (not yet permitted to be sold), traders shall conduct the procedure for registration for free sale before importing.

2. Import with permits:

Aquatic animal feeds not included in the List [of aquatic animal feeds] permitted to be sold in Vietnam or not obtained any Certificate of free sale in Vietnam to import for testing, research, introducing in trade fairs, exhibitions, or being used as analysis sample in laboratories. Procedures for issuance of permit shall be conducted in accordance with Clause 3, Clause 4, Clause 5, Clause 6, and Clause 7 of this Article and Article 6 of this Circular.

3. Application dossier for registration of import for testing:

a) An application for registration of import in accordance with form No.07/TS issued together with this Circular.

b) An original or a true certified copy of the Certificate of Free sale issued by the competent agency of the manufacturing country;

c) A copy of Certificate of Business Registration or Investment certificate or Certificate of Enterprise registration or the Decision stipulating the functions and tasks related to aquaculture applicable to public service agencies (this copy is only submitted for the first time);

d) A summary of characteristics, effectiveness, safety of the products in aquaculture;

dd) A copy of document which permits the testing or a Outline of the testing approved by the Directorate of Fisheries.

4. Application dossier for import for research:

Apart from documents stipulated in Point a, Point b, Point c, and Point d of Clause 3 of this Article, an original or a true certified copy of the approved Outline of research shall be required to be added.

5. Application dossier for import for introducing in trade fairs or exhibitions:

Apart from documents stipulated in Point b and Point d of Clause 3 of this Article, the following documents shall be required:

a) An application for import in accordance with form No.08/TS issued together with this Circular.

b) An original or a true certified copy of proving Documents or Certification of the organization or participation in trade fairs or exhibition in Vietnam;

c) A copy of product information provided by the manufacturer, including: names of materials, quality norms, hygiene, safety, use, instructions for use, labels of products;

d) A plan for settlement of products after being used for introducing in trade fairs or exhibitions.

6. Application dossier for importing to be used as analysis samples in laboratories

Apart from documents stipulated in Point b, Clause 3 of this Article, the following documents shall be required:

a) An application for import in accordance with form No.09/TS issued together with this Circular.

b) An original or a true certified copy of the Agreement of use of analysis services between a domestic laboratory and laboratory or an enterprise or a management agency of country of origin, in which there is commitment that imported products are non-commercial;

c) A copy of product information provided by the manufacturer, including: names of materials, quality norms, hygiene safety, use, instructions for use, labels of products;

The documents in form of originals or true certified copies stipulated in Clauses 3, 4, 5 and 6 of this Article may be replaced with the copies and the originals are provided for comparison.

7. An import permit in accordance with form No.10/TS issued together with this Circular.

8. Validity of permit: The permit shall be valid for maximum period of 01 year from the date of its issuance and it shall be stated in the import permit.

9. Implementing Agency: the Directorate of Fisheries

a) Dossier-receiving body: “One-stop-shop” Section – the Directorate of Fisheries

b) Address: No.10 – Nguyen Cong Hoan Street– Ba Dinh District– Hanoi.

c) Phone number: 043 7245370. Fax: 043 724 5120.

Chapter III

IMPLEMENTATION PROVISIONS

Article 36. Implementation

1. This Circular shall be of full force and effect from March 29, 2015.

2. This Circular shall replace the Circular No.88/2011/TT-BNNPTNT dated December 28, 2011 of the Minister of Agriculture and Rural Development guiding the implementation of Decree No. 12/2006/ND-CP dated January 23, 2006 of the Government making detailed provisions for implementation of the commercial law with respect to international purchases and sales of goods; and agency for sale and purchase, processing and transit of goods involving foreign parties in the agriculture, forestry and aquaculture fields.

To revoke Appendix 6, Appendix 7 and Appendix 8 issued together with the Circular No.66/2011/TT-BNNPTNT of the Minister of Agriculture and Rural Development making detailed provisions for implementation of the Government's Decree No. 08/2010/ND-CP dated February 5, 2010 on the management of animal feeds.

3. During the course of implementation, if there are any difficulties, organizations, individuals and traders shall report to the Ministry of Agriculture and Rural development for timely amendment and addition./.

MINISTER

Recipients:

- The Prime Minister, Deputy Prime Ministers;
- Office of Central Committee of the Party and Party's Central Committees;
- Offices of National Assembly, State President and Government;
- The Supreme People's Procuracy;
- The Supreme People's Court;
- The ministries, ministerial-level agencies, agencies belonging to the Government;
- People's committees and Departments of Agriculture and Rural Development of centrally-run provinces and cities;
- Department of Examination of Legal Normative Documents (Ministry of Justice), General Department of Customs;
- Entities belonging to MARD;
- Official Gazette
- Websites of the Government and MARD;
- Kept as archives: at Office, CB (VT, TM)

Cao Duc Phat

Appendix 1

**MINISTRY OF AGRICULTURE
AND RURAL DEVELOPMENT**

SOCIALIST REPUBLIC OF VIETNAM
Independence - Freedom - Happiness

LIST OF AQUATIC SPECIES PROHIBITED FROM EXPORT

(Issued in conjunction with Circular No. 04/2015/TT-BNTPTNT dated February 12, 2015 of the Ministry of Agriculture and Rural Development)

No	Vietnamese name ¹	Scientific name
1	Trai ngọc [Pearl oyster]	<i>Pinctada maxima</i>
2	Cá cháy [Fire fish]	<i>Macrura reevesii</i>
3	Cá còm [Clown knife fish]	<i>Notopterus chitala</i>
4	Cá anh vũ [Anh Vu Scar]	<i>Semilabeo notabilis</i>
5	Cá hô [Coral fish]	<i>Catlocarpio siamensis</i>
6	Cá chìa vôi sông [River pipefish]	<i>Crinidens sarissophorus</i>
7	Cá cóc tam đảo [Tam Dao Salamander]	<i>Paramesotriton deloustali</i>
8	Cá tra dầu [Giant catfish]	<i>Pangasianodon gigas</i>
9	Cá ông sư [Monk fish]	<i>Neophocaena phocaenoides</i>
10	Cá heo vẫy trắng [White flag dolphin]	<i>Lipotes vexillifer</i>
11	Cá heo [Dolphin]	<i>Delphinidae spp.</i>
12	Cá voi [Whale]	<i>Balaenoptera spp.</i>
13	Cá trà sóc [Seven-line barb]	<i>Probarbus jullieni</i>
14	Cá rồng [Dragon Fish]	<i>Scleropages formosus</i>
15	Bò biển/cá ông sư [Amberjack/Monk fish]	<i>Dugong dugon</i>
16	Rùa biển [Sea turtles]	<i>Cheloniidae spp.</i>
17	Bộ san hô cứng [Scleractinia]	<i>Stolonifera</i>
18	Bộ san hô xanh [Blue corals]	<i>Helioporacea</i>
19	Bộ san hô đen [Black corals]	<i>Antipatharia</i>
20	Bộ san hô đá [Stony corals]	<i>Scleractinia</i>
21	Rùa da [Leatherbacks]	<i>Dermochelys coriacea</i>
22	Đồi mồi dứa [Olive Ridley Sea Turtle]	<i>Lepidochelys olivacea</i>
23	Đồi mồi [Hawksbill Turtle]	<i>Eretmochelys imbricata</i>
24	Quản đồng [Loggerhead Turtle]	<i>Caretta caretta</i>
25	Rùa hộp ba vạch (Rùa vàng) [Three-striped box turtle (Golden turtle)]	<i>Cuora trifasciata</i>
26	Rùa hộp trán vàng miền Bắc [Indochinese box turtle]	<i>Cuora galbinifrons</i>
27	Rùa trung bộ [Annampond turtle]	<i>Mauremys annamensis</i>
28	Rùa đầu to [Vietnamese Big-headed Turtle]	<i>Platysternon megacephalum</i>

¹ With respect to some species, common names other than Vietnamese name (if available) are added into brackets “[]” by translator for reference only

29	Họ Ba ba [Softshell turtle]	<i>Trionychidae</i>
30	Giải khổng lồ [Cantor's giant softshell turtle, Asian giant softshell turtle]	<i>Pelochelys cantorii</i>
31	Giải Sin-hoe (Giải Thượng Hải) [Swinhoe's softshell turtle (Shanghai softshell turtle)]	<i>Rafetus swinhoei</i>
32	Cá Lợ thân thấp [Multi carp]	<i>Cyprinus multitaeniata</i>
33	Cá Chép gốc [Chinese-ink carp]	<i>Procypris merus</i>
34	Cá mè Huế	<i>Chanodichthys flavpinnis</i>
35	Các loài cá đao	<i>Pristisdae spp.</i>

Note: In this List, the official name of the species is the scientific name (Latin name).
Common name in Vietnamese is for reference only.

LIST OF AQUATIC SPECIES EXPORTED SUBJECT TO REQUIREMENTS

(Issued in conjunction with Circular No. 04/2015/TT-BNTPTNT dated February 12, 2015 of the Ministry of Agriculture and Rural Development)

No	Vietnamese name ²	Scientific name	Requirement
1	Tôm hùm ma [Double Spined Rock Lobster]	<i>Panulirus penicillatus</i>	200 mm or more
2	Tôm hùm đá [Scalloped spiny lobster]	<i>Panulirus homarus</i>	175 mm or more
3	Tôm hùm đỏ [Longlegged Spiny Lobster]	<i>Panulirus longipes</i>	160 mm or more
4	Tôm hùm lông [Chinese Spiny Lobster]	<i>Panulirus stimpsoni</i>	160 mm or more
5	Tôm hùm bông [Ornate spiny lobster]	<i>Panulirus ornatus</i>	230 mm or more
6	Tôm hùm xanh [Painted spiny lobster]	<i>Panulirus versicolor</i>	167 mm or more
7	Tôm hùm xám [Mud spiny lobster]	<i>Panulirus poliphagus</i>	200 mm or more
8	Các loài cá mú (cá song) [Black Grouper]	<i>Epinephelus spp.</i>	500 g/individual or more
9	Cá cam (cá cam sọc đen) [Black-banded trevally]	<i>Seriola nigrofasciata</i>	200 mm or more
10	Cá măng biển [Milkfish]	<i>Chanos chanos</i>	500 g/individual or more
11	Cá mú vàng nước ngọt [Murray cod]	<i>Maccullochella peelii peelii</i>	400 g/individual or more
12	Cá ba sa [Bocourts catfish]	<i>Pangasius bocourti</i>	Not alive
13	Cá tra [Striped catfish]	<i>Pangasianodon hypophthalmus</i>	Not alive
14	Cá chình nhọn [Indonesian Longfinned Eel]	<i>Anguilla borneensis</i>	Being raised
15	Cá chình hoa [Giant Mottled Eel]	<i>Anguilla marmorata</i>	Being raised
16	Cá chình mun [Shortfin Eel]	<i>Anguilla bicolor</i>	Being raised
17	Cá chình Nhật [Japanese Eel]	<i>Anguilla japonica</i>	Being raised
18	Ếch đồng [East Asian Bullfrog]	<i>Rana rugulosa</i>	Being raised
19	Cua biển [Giant mud crab]	<i>Scylla serrata</i>	200g/individual or more

Note: In this List, the official name of the species is the scientific name (Latin name). Common name in Vietnamese is for reference only.

² With respect to some species, common names other than Vietnamese name (if available) are added into brackets “[]” by translator for reference only

LIST OF AQUATIC SPECIES IMPORTED SUBJECT TO REQUIREMENTS

(Issued in conjunction with Circular No. 04/2015/TT-BNTPTNT dated February 12, 2015 of the Ministry of Agriculture and Rural Development)

No	Vietnamese name ³	Scientific name	Requirement
1	Cá tầm Nga [Russian sturgeon]	<i>Acipenser gueldenstaedti</i>	Having origin in accordance with the regulations of CITES and having written Certification of quality of Directorate of Fisheries.
2	Cá tầm Xi bê ri [Siberian Sturgeon]	<i>Acipenser baerii</i>	
3	Cá tầm Sterlet [Sterlet]	<i>Acipenser ruthenus</i>	
4	Cá tầm Beluga [Sturgeon]	<i>Huso huso</i>	
5	Ốc vòi voi [Pacific geoduck]	<i>Panopea generosa/Panopea abrupta</i>	Not contaminated with prohibited antibiotic residues and having written Certification of quality of Directorate of Fisheries.
6	Cua huỳnh đế [spanner crab]	<i>Ranina ranina</i>	
7	Tôm hùm Canada/Tôm hùm Mỹ [Atlantic Lobster/American Lobster]	<i>Homarus americanus</i>	
8	Sò điệp [Giant Ezo scallop]	<i>Patinopecten yessoensis</i>	
9	Hàu Phương đông/Hàu Mỹ [Eastern oyster]	<i>Crassostrea virginica</i>	
10	Hàu Thái Bình Dương [Pacific giant oyster]	<i>Crassostrea gigas</i>	
11	Vẹm xanh [Blue mussel, edible blue mussel]	<i>Mytilus edulis</i>	
12	Cua Dungeness [Dungeness crab]	<i>Cancer magister</i>	
13	Cua tuyết [Snow crab]	<i>Chionoecetes opilio</i>	
14	Ốc biển Đại Tây Dương [Common whelk]	<i>Buccinum undatum</i>	
15	Trai Địa Trung Hải [Mediterranean mussel]	<i>Mytilus galloprovincialis</i>	
16	Sò Manila [Japanese littleneck]	<i>Venerupis philippinarum</i>	

Note: In this List, the official name of the species is the scientific name (Latin name). Common name in Vietnamese is for reference only.

³ With respect to some species, common names other than Vietnamese name (if available) are added into brackets “[]” by translator for reference only

**LIST OF ENVIRONMENT TREATMENT AND IMPROVEMENT PRODUCTS
USED FOR QUACULTURE IMPORTED SUBJECT TO REQUIREMENTS**

(Issued in conjunction with Circular No. 04/2015/TT-BNTPTNT dated February 12, 2015 of the Ministry of Agriculture and Rural Development)

When import all goods items included in this List, the following requirements must be met:

For finished products: must be registered for sale in Vietnam shall have to be conducted or must be issued with Certificate of regulation conformity before being imported.

For ingredients: must obtain written certification of quality to meet the requirements stated in the published product quality standards and does not contains substances prohibited from use in aquaculture, specifically one of the following documents:

- a) Quality conformity test report of the manufacturer already issued with GMP certificate.
- b) Certificate of quality issued by the competent authority of the exporting country.
- c) Quality conformity test report of independent test entity of the exporting country.
- d) In the case where consignment of ingredients has not been supported by the above-mentioned document, the importer shall have to register the inspection of quality with the Directorate of Fisheries and must obtain certification of quality from the Directorate of Fisheries before conducting customs clearance.

No	Ingredient	Additional requirement
1	Zeolite	$\text{SiO}_2 \geq 70\%$
2	Dolomite	$\text{CaMg}(\text{CO}_3)_2 \geq 80\%$
3	Limestone powder	$\text{CaCO}_3 \geq 90\%$
4	Calcium Hypochlorite	$\text{Ca}(\text{OCl})_2 \geq 65\%$
5	BKC	Benzalkonium Chloride or alkyl dimethyl benzyl ammonium chloride $\geq 50\%$
6	Iodine compounds	Concentration of Iodine $\geq 10\%$
7	Protectol GDA	Glutaraldehyde $\geq 50\%$
8	Substance to kill trash fish: Tea seed meal	Saponin $\geq 12\%$, instruction to ensure safety for user
9	Other materials for manufacturing products for treatment and improvement of aquaculture environment, which are currently permitted for sale	Having the line of business of manufacturing environment treatment and improvement products or having Contract(s) on selling [materials] to manufacturer(s) with line of business of manufacturing products for treatment and improvement of aquaculture environment

LIST OF LIVE AQUATIC SPECIES PERMITTED TO BE IMPORTED AS FOOD
(Issued in conjunction with Circular No. 04/2015/TT-BNTPTNT dated February 12, 2015 of the
Ministry of Agriculture and Rural Development)

No	Subject (Vietnamese name and English name, if any) ⁴	Scientific name
A. Subject to be raised in saltwater/brackish water		
I	Fish species	
1	Cá Bống bớp [Four - eyed sleeper]	<i>Bostrichthys sinensis</i>
2	Cá Bơn vôi [Olive flounder]	<i>Paralichthys olivaceus</i>
3	Cá Bớp biển (cá Giò) [cobia, king fish]	<i>Rachycentron canadum</i>
4	Cá Cam [Greater amberjack]	<i>Seriola dumerili</i>
5	Cá Chẽm (cá Vược) [Giant seaperch]	<i>Lates calcarifer</i>
6	Cá Chim trắng [Silver pomfret]	<i>Pampus argenteus</i>
7	Cá Đồi mực [Bully mullet]	<i>Mugil cephalus</i>
8	Cá Đù đỏ (cá Hồng Mỹ) [Red drum]	<i>Sciaenops ocellatus</i>
9	Cá Hồng [Crimson snapper]	<i>Lutjanus erythropterus</i>
10	Cá Hồng bạc [Mangrove red snapper]	<i>Lutjanus argentimaculatus</i>
11	Cá Hồng đỏ [Blood snapper]	<i>Lutjanus sanguineus</i>
12	Cá Măng biển [Bony salmon]	<i>Chanos chanos</i>
13	Cá Mú (song) chấm [Brownspotted grouper]	<i>Epinephelus chlorostigma</i>
14	Cá Mú (song) chấm đỏ [Hong Kong grouper]	<i>Epinephelus akaara</i>
15	Cá Mú (song) chấm đen [Malabar grouper]	<i>Epinephelus malabaricus</i>
16	Cá Mú (song) đen chấm nâu [Orange-spotted grouper]	<i>Epinephelus coioides</i>
17	Cá Mú (song) chấm gai [Areolate grouper]	<i>Epinephelus areolatus</i>
18	Cá Mú (song) chấm tổ ong	<i>Epinephelus merna</i>
19	Cá Mú (song) chấm xanh/trắng [Leopard coral grouper]	<i>Plectropomus leopardus</i>
20	Cá Mú (song) chấm vạch [Banded grouper]	<i>Epinephelus amblycephalus</i>
21	Cá Mú (song) đẹt/chuột [Humpback grouper]	<i>Cromileptes altivelis</i>
22	Cá Mú (song) hoa nâu/Mú cộp [brown-marbled grouper]	<i>Epinephelus fuscoguttatus</i>
23	Cá Mú (song) mỡ /Mú ruồi [Greasy grouper]	<i>Epinephelus tauvina</i>
24	Cá Mú (song) nghệ [Giant grouper]	<i>Epinephelus lanceolatus</i>
25	Cá Mú (song) sao [Spotted coral grouper]	<i>Plectropomus maculatus</i>
26	Cá Mú (song) sáu sọc [Sixbar grouper]	<i>Epinephelus sexfasciatus</i>
27	Cá Mú (song) sáu sọc ngang [Black-tipped	<i>Epinephelus fasciatus</i>

⁴ With respect to some species, common names other than Vietnamese name (if available) are added into brackets “[]” by translator for reference only

No	Subject (Vietnamese name and English name, if any) ⁴	Scientific name
	grouper]	
28	Cá Mú (song) vạch [Longtooth grouper]	<i>Epinephelus brunneus</i>
29	Cá Ngựa chằm [Longnose seahorse]	<i>Hyppocampus trinaculatus</i>
30	Cá Ngựa đen [Spotted seahorse]	<i>Hyppocampus kuda</i>
31	Cá Ngựa gai [Thorny Seahorse]	<i>Hyppocampus histrix</i>
32	Cá Ngựa Nhật bản [lemur-tail seahorse]	<i>Hyppocampus japonica</i>
33	Cá Tráp vây vàng [Yellowfin seabream]	<i>Sparus latus</i>
34	Cá vược mõm nhọn [Waigieu seaperch]	<i>Psammoperca Waigiensis</i>
II	Crustacean species	
1	Cua Biển [Mud crab]	<i>Scylla paramamosain</i>
2	Cua Xanh (cua Bùn) [mangrove crab]	<i>Scylla serrata</i>
3	Cua Cà ra	<i>Erisehei sinensis</i>
4	Ghẹ Xanh [Blue crab]	<i>Portunus pelagicus</i>
5	Tôm He ấn Độ [Indian prawn]	<i>Penaeus indicus</i>
6	Tôm He Nhật [Kuruma prawn]	<i>Penaeus japonicus</i>
7	Tôm Hùm bông [ornate rock lobster]	<i>Panulirus ornatus</i>
8	Tôm Hùm đá [Scalloped spiny lobster]	<i>Panulirus homarus</i>
9	Tôm Hùm đỏ [Longlegged Spiny Lobste]	<i>Panulirus longipes</i>
10	Tôm Hùm vằn [Painted spiny lobster]	<i>Panulirus versicolor</i>
11	Tôm Mùa (tôm Lót) [Banana prawn]	<i>Penaeus merguensis</i>
12	Tôm Nướng [Oriental shrimp]	<i>Penaeus orientalis</i>
13	Tôm Rảo [Greasyback shrimp]	<i>Metapenaeus ensis</i>
14	Tôm Sú [Giant Tiger Prawn]	<i>Penaeus monodon</i>
15	Tôm Thẻ chân trắng [Pacific White Shrimp]	<i>Penaeus vannamei</i>
16	Tôm Thẻ rằn [Green Tiger Prawn]	<i>Penaeus semisulcatus</i>
17	Crustacean species are used as feed for aquatic animals	<i>Artemia, Daphnia sp, Moina sp, Acartia sp, Pseudodiaptomus incisus, Pracalanus parvus, Schmackeria sp, Oithona, Brachionus plicatilis,</i>
III	Krill species	
1	Bàn mai [Pen Shell]	<i>Atrina pectinata</i>
2	Bào ngư bầu dục [Oval Abalone]	<i>Haliotis ovina</i>
3	Bào ngư chín lỗ (cửu khổng) [Many-colored Abalone]	<i>Haliotis diversicolor</i> Reeve, 1846
4	Bào ngư vành tai [Ass's-ear abalone]	<i>Haliotis asinina</i> Linné, 1758
5	Điệp quạt	<i>Mimachlamys crass</i>
6	Hàu cửa sông [Estuarine oyster]	<i>Crasostrea rivularis</i>
7	Hàu biển (Thái Bình Dương) [Pacific oyster]	<i>Crasostrea gigas</i> Thunberg, 1793
8	Hàu Belchery [White-scar oyster]	<i>Crasostrea Belchery</i>
9	Mực nang vân hồ	<i>Sepiella pharaonis</i>

No	Subject (Vietnamese name and English name, if any) ⁴	Scientific name
		Ehrenberg, 1831
10	Ngán [Corrugate lucine]	<i>Austriella corrugata</i>
11	Nghêu (ngao) dầu [Asiatic Hard Clam]	<i>Meretrix meretrix</i> Linné, 1758
12	Nghêu (ngao) lụa [Undulated Surf Clam]	<i>Paphia undulata</i>
13	Nghêu Bền tre (ngao, vạng) [Hard clam]	<i>Meretrix lyrata</i> Sowerby, 1851
14	Ốc hương [Spotted Babylon snail]	<i>Babylonia areolata</i> Link, 1807
15	Sò huyết [Blood cockle]	<i>Arca granosa</i>
16	Sò lông [Mogai Clam]	<i>Anadara subcrenata</i>
17	Sò Nodi [Nodular ark]	<i>Anadara nodifera</i>
18	Trai ngọc môi đen [Black-Lip Pearl Oyster]	<i>Pinctada margaritifera</i>
19	Trai ngọc trắng (Mã thị)	<i>Pteria martensii</i> Brignoli, 1972
20	Trai ngọc môi vàng (Tai tượng) [Silver-lipped pearl oysters]	<i>Pinctada maxima</i> Jameson, 1901
21	Trai ngọc nữ [Penguin's wing oyster]	<i>Pteria penguin</i>
22	Trai tai ghé [Fluted clam]	<i>Tridacna squamosa</i>
23	Tu hài [Snout otter clam]	<i>Lutraria philipinarum</i> Deshayes, 1884
24	Vẹm xanh [Asian green mussel]	<i>Perna viridis</i> Linnaeus 1758
IV	Animal species belonging to Echinodermata, Annelida, ...	
1	Cầu gai (Nhím biển) [Sea urchin]	<i>Hemicentrotus pulcherrimus</i> ,
2	Cầu gai tím	<i>Authoedaris erassispina</i>
3	Hải sâm [Japanese sea cucumber]	<i>Holothuria Stichopus japonicus selenka</i>
4	Hải sâm cát (Đồn đột) [sandfish]	<i>Holothuria scabra</i>
5	Sá sùng (Trùn biển, Sâu đất) [Marine worm]	<i>Sipunculus nudus</i> Linnaeus, 1767
V	Seaweed species	
1	Rong câu Bành mai	<i>Gracilaria bangmeiana</i>
2	Rong câu chân vịt	<i>Gracilaria eucheumoides</i>
3	Rong câu chỉ	<i>Gracilaria tenuistipitata</i>
4	Rong câu chỉ vàng	<i>Gracilaria verrucosa (G.asiatica)</i>
5	Rong câu cước	<i>Gracilaria heteroclada</i>
6	Rong câu thừng	<i>Gracilaria lemaneiformis</i>
7	Rong hồng vân	<i>Betaphycus gelatinum</i>
8	Rong mơ	<i>Sargassum spp</i>
9	Rong sụn (Rong đỏ)	<i>Kappaphycus alvarezii</i>
10	Algae species being used as food for larval fish,	<i>Skeletonema sp,</i>

No	Subject (Vietnamese name and English name, if any) ⁴	Scientific name
	molluscs, crustaceans	<i>Chaetoceros sp, Tetraselmis sp, Chlorella sp, Cyclotella, Nannochloropsis sp, Pavlova lutheri, Isochrysis galbana, Coscinodiscus, Skeletonema, Melosima, Navicula, Thalassiothrix, Thalassionema, Nitzschia,</i>
B. Freshwater Species		
I	Freshwater fish species	
1	Cá Anh vũ [Anhvu carp]	<i>Semilabeo obscurus</i>
2	Cá Ba sa [Basa catfish]	<i>Pangasius bocourti</i>
3	Cá Bông lau [Chinese Pangasid-catfish]	<i>Pangasius krempfi</i>
4	Cá Bống cát [Fresh Water Goby]	<i>Glossogobius giuris</i>
5	Cá Bống cau [Crimson-tipped Gudgeo]	<i>Butis butis</i>
6	Cá Bống kèo (cá kèo) [lanceolate goby]	<i>Pseudapocryptes lanceolatus</i> Bloch
7	Cá Bống tượng [Marble goby]	<i>Oxyeleotris marmoratus</i>
8	Cá Bống [Spinibarbus]	<i>Spinibarbus denticulatus</i> Oshima, 1926
9	Cá Chạch [spiny eel]	<i>Mastacembelus</i>
10	Cá Chạch bông [Tire track eel]	<i>Mastacembelus (armatus)</i> <i>favus</i>
11	Cá Chạch khoang	<i>Mastacembelus circumceintus</i>
12	Cá Chạch lá tre (Chạch gai) [Lesser spiny eel]	<i>Macrogathus aculeatus</i>
13	Cá Chạch rắn	<i>Mastacembelus taeniagaster</i>
14	Cá Chạch sông [Tire track eel]	<i>Mastacembelus armatus</i>
15	Cá Chạch khoang (heo mắt gai) [Kuhli loach]	<i>Pangio kuhlii</i>
16	Cá Chành dục [Dwarf snakehead]	<i>Channa gachua</i>
17	Cá Chát vạch [Ostropysk kvejpingský]	<i>Lissochilus clivosius</i>
18	Cá Chày (cá Chài) [Mad barb]	<i>Leptobarbus hoevenii</i>
19	Cá Chép [Common carp]	<i>Cyprinus carpio</i>
20	Cá Chiên [Goonch]	<i>Bagarius yarrelli</i>
21	Cá Chim [Silver moonfish]	<i>Monodactylus argenteus</i>
22	Cá Chim dơi bốn sọc [African moony]	<i>Monodactylus sebae</i>
23	Cá Chim trắng [black pacu]	<i>Colossoma branchyomum</i> Cuvier 1818
24	Cá Chình [Pacific eels]	<i>Anguilla spp</i>
25	Cá Chuối (cá Sộp) [Striped snakehead]	<i>Channa striatus</i> Bloch 1795
26	Cá Chuối hoa [Formosan snakehead]	<i>Channa maculatus</i>
27	Cá Còm (cá Nàng hai) [Clown Knife Fish]	<i>Notopterus chitala ornate</i>

No	Subject (Vietnamese name and English name, if any) ⁴	Scientific name
28	Cá Diếc [Goldfish]	<i>Carassius auratus</i>
29	Cá Hồi vân [Coast range trout]	<i>Onchorhynchus mykiss</i>
30	Cá Hú	<i>Pagasius coneohophilus</i>
31	Cá Két	<i>Micronema bleekeri</i>
32	Cá Lăng nha	<i>Mystus wolffii</i>
33	Cá Lăng châm	<i>Hemibagrus guttatus/elongatus</i>
34	Cá Lăng vàng [Asian redbtail catfish]	<i>Mystus nemurus</i>
35	Cá leo [Giant sheatfish]	<i>Wallago attu</i>
36	Cá Lìm kìm ao [Halfbeak]	<i>Dermogenys pusillus</i>
37	Cá Lóc bông [Giant snakehead]	<i>Channa micropeltes</i> Cuvier 1831
38	Cá Lúi sọc [Silver sharkminnow]	<i>Osteochilus vittatus</i>
39	Lươn [Asian swamp eel]	<i>Monopterus albus</i>
40	Cá Mạ nam [Indian glass barb]	<i>Chela laubuca</i>
41	Cá Mè vinh [Tawes]	<i>Barbodes gonionotus</i>
42	Cá Mrigal	<i>Ciprinus mrigala</i>
43	Cá Mè hoa [Bighead carp]	<i>Hypophthalmichthys nobilis</i>
44	Cá mè hôi	<i>Osteochilus melanopleurus</i>
45	Cá Mè lúi [Hard-lipped Barb]	<i>Osteochilus hasseltii</i>
46	Cá Mè trắng Việt Nam [largescale silver carp]	<i>Hypophthalmichthys harmandi</i>
47	Cá Mè trắng Hoa Nam [Silver carp]	<i>Hypophthalmichthys molitrix</i>
48	Cá Mùì (cá Hường) [Kissing gourami]	<i>Helostoma temminckii</i>
49	Cá Quả (cá Chuối hoa) [Blotched snakehead]	<i>Ophiocephalus maculatus</i>
50	Cá Rằm xanh	<i>Bangana lemasoni</i>
51	Cá Rô đồng [Climbing perch]	<i>Anabas testudineus</i> Bloch, 1792
52	Cá Rô hu [Rohu]	<i>Labeo rohita</i>
53	Cá Rô phi đen [Mozambique tilapia]	<i>Oreochromis mosambicus</i>
54	Cá Rô phi vằn [Nile tilapia]	<i>Oreochromis niloticus</i>
55	Cá Rồng (cá Kim long) [Dragon fish]	<i>Scleropages formosus</i>
56	Cá Sặc [Moonlight gourami]	<i>Trichogaster microlepis</i>
57	Cá Sặc bướm [Three spot gourami]	<i>Trichogaster trichopterus</i>
58	Cá Sặc gấm [Dwarf gourami]	<i>Colisa lalia</i>
59	Cá Sặc rắn [Snakeskin gourami]	<i>Trichogaster pectoralis</i>
60	Cá Sặc trân châu [Pearl gourami]	<i>Trichogaster leeri</i>
61	Cá sừu [Boeseman croaker]	<i>Boesemania microlepis</i>
62	Cá Tai tượng Phi châu [Oscar]	<i>Astronotus ocellatus</i>
63	Cá Tai tượng (Phát tài, Hồng phát) [Red Eye Giant Gourami]	<i>Osphronemus goramy</i> var
64	Cá Tầm Trung Hoa [Chinese Sturgeon]	<i>Acipenser sinensis</i>

No	Subject (Vietnamese name and English name, if any) ⁴	Scientific name
65	Cá Thác lác [Bronze featherback]	<i>Notopterus notopterus Pallas</i>
66	Cá Thè be dài	<i>Acanthorhodeus tonkinensis</i>
67	Cá Thè be sông đáy	<i>Acanthorhodeus longibarbus</i>
68	Cá Tra [Striped Catfish]	<i>Pangasianodon hypophthalmus</i>
69	Cá Trắm cỏ [Grass carp]	<i>Ctepharyngodon idellus</i>
70	Cá Trắm đen [Black carp]	<i>Mylopharyngodon piceus</i>
71	Cá Trê vàng [Bighead catfish]	<i>Clarias macrocephalus</i>
72	Cá Trê đen [Whitespotted freshwater catfish]	<i>Clarias fuscus</i> Lacepede, 1803
73	Cá Trê trắng [Walking catfish]	<i>Clarias batrachus</i>
74	Cá Trê lai [North African catfish]	<i>Clarias gariepinus sp</i>
75	Cá Trôi Ấn Độ [Rohu]	<i>Labeo rohita</i>
76	Cá Trôi ta [Mud carp]	<i>Cirrhinus molitorella</i>
77	Cá vồ đém [Spot pangasius]	<i>Pagasius larnaudii</i> Bocour
II	Crustacean species	
1	Cua đồng [Freshwater crabs]	<i>Somanniathelphusa sinensis</i>
2	Tôm càng sông [Oriental river prawn]	<i>Macrobrachium nipponense</i>
3	Tôm càng xanh [giant river prawn]	<i>Macrobrachium rosenbergii</i>
III	Krill species	
1	Ốc nhồi	<i>Pila polita</i>
2	Trai cánh mỏng	<i>Cristaria bialata</i>
3	Trai cánh xanh	<i>Sinohyriopsis cummigii</i>
4	Trai cóc (traï còm)	<i>Lamportula leai</i>
5	Trai sông	<i>Sinanodonta elliptica</i>
VI	Amphibian reptile species	
1	Baba gai	<i>T. steinachderi</i>
2	Baba hoa	<i>Trionyx sinensis</i>
3	Baba Nam bộ	<i>T. cartilagineus</i>
VII	Amphibian species	
1	Ếch đồng [Indian bull frog]	<i>Rana tigrina</i>
2	Ếch Thái lan [Thai native frog]	<i>Rana rugulosa</i> Weigmann

Form 1/BVTV

APPLICATION FOR ISSUANCE OF PERMIT FOR IMPORT OF PLANT PROTECTION DRUGS

(Issued in conjunction with Circular No. 04/2015/TT-BNTPTNT dated February 12, 2015 of the Ministry of Agriculture and Rural Development)

APPLICATION FOR ISSUANCE OF PERMIT FOR IMPORT OF PLANT PROTECTION DRUGS

No:

To: **Plant Protection Department**

Name of organization, individual:

Address:

Telephone: Fax: E-mail:

Business license No.:

Proposes the Plant Protection Department to issue Permit for import of plant protection drugs to us, as follows:

Ordinal number	Name of plant protection drug	Volume	Unit	Drug's use	Origin
I.	<i>Technical plant protection drug</i>				
1.					
2.					
	Total				
II.	<i>Plant protection drug being finished product</i>				
1.					
2.					
	Total				
III.	<i>Methyl bromide</i>				
1					
2					
	Total				
Total (in word)					

Purpose of import:

- | | |
|---|--|
| <input type="checkbox"/> Testing for registration purpose; | <input type="checkbox"/> Testing, research; being used in foreign-owned projects in Vietnam; |
| <input type="checkbox"/> Manufacturing for export under contract [entered into] with foreign country; | <input type="checkbox"/> Fumigation; |
| <input type="checkbox"/> Being used as sample goods or used as goods for trade fairs or exhibitions; | <input type="checkbox"/> Temporarily import for re-export; |
| <input type="checkbox"/> Other case (<i>pls specify</i>)..... | <input type="checkbox"/> Chemical standards; |

Enclosed documents include the followings:

- Certificate of business registration
- Material safety data sheet
- Certificate of Free Sale (CFS)
- Contract:
 - import export processing
- Practice Certificate for processing articles subject to plant quarantine using fumigation method
- Report on situation of import and use of methyl bromide
- Other relevant documents (*if any*)

Importing time:

Location of import:

Location, time and user (*with drugs with toxicity categories I, II*)

.....

Location, time, purpose, subjects to be researched, tested

.....

We hereby undertake that the imported drugs are used for the right purposes as mentioned above.

....., *dated*.....

Director

(Signed and sealed)

Form 2/BVTV

PERMIT FOR IMPORT OF PLANT PROTECTION DRUGS

(Issued in conjunction with Circular No. 04/2015/TT-BNTPTNT dated February 12, 2015 of the Ministry of Agriculture and Rural Development)

MINISTRY OF AGRICULTURE
AND RURAL DEVELOPMENT
**PLANT PROTECTION
DEPARTMENT**

SOCIALIST REPUBLIC OF VIETNAM
Independence - Freedom - Happiness

Hanoi, date

No: /GPNKT-BVTV

PERMIT FOR IMPORT OF PLANT PROTECTION DRUGS

Pursuant to Decision No. 664/QD-BNN-TCCB dated April 4, 2014 of the Minister of Agriculture and Rural Development stipulating the functions, tasks, powers and organizational structure of the Plant Protection Department

Based on the Application for issuance of a permit for import of plant protection drugs No.datedof

The Plant Protection Department hereby agrees to let
... .. import plant protection drugs with the following volumes:

Ordinal number	Name of plant protection drug	Volume	Unit	Drug's use	Origin
I.	<i>Technical plant protection drug</i>				
1.					
	Total				
II.	<i>Plant protection drug being finished product</i>				
1.					
	Total				
III.	<i>Methyl bromide</i>				
1					
	Total				
Total (in word)					

Purposes of import:

Importing time: from the date of signing until

Location of import:

Note:

DIRECTOR
(Signed and sealed)

Note: In case of import of methyl bromide, the contents specified in the permit shall be as follows:
- Purposes of import: Used for purposes of plant quarantine and export (or use of essential exemptions) under the provisions of the Montreal Protocol.

Notes: The above amount of methyl bromide must be used for the right purposes according to this permit and may only be sold to organizations without a practice certificate for processing articles subject to plant quarantine using fumigation method.

Form 3/BVTV

REPORT ON SITUATION OF IMPORT/USE OF METHYL BROMIDE

(Issued in conjunction with Circular No. 04/2015/TT-BNTPTNT dated February 12, 2015 of the Ministry of Agriculture and Rural Development)

Sterilizing organization:.....

To: Plant Protection Department

REPORT ON SITUATION OF IMPORT/USE OF METHYL BROMIDE

(the first 6 months of the year 20...../or year 20...)

I. General situation of import/use of methyl bromide.

1. Amount of methyl bromide in stock at the beginning of the reporting period:

.....kg

2. Amount of methyl bromide imported in the reporting period:

Ordinal number	Methyl bromide issued with permit for import		Amount of actually-imported methyl bromide (kg)	Amount of used methyl bromide (kg)	Amount of already-sold methyl bromide (kg)		Note
	Permit No.	Amount of methyl bromide (kg)			Name of organization purchasing methyl bromide	Amount of already-sold methyl bromide (kg)	
		Total	Total	Total		Total	

3. Amount of methyl bromide in stock at the end of the reporting period:

.....kg

II. Detailed use of methyl bromide

Sterilization of exported agricultural products			Implementation of international standards No. 15		Sterilization of imported goods				Other applications		
Category of agricultural products	Volume of agricultural products (ton)	Volume of methyl bromide (kg)	Volume (m3)	Volume of methyl bromide (kg)	Category of goods	Volume of treated goods (ton)	Reason for treatment	Volume of methyl bromide (kg)	Name of application	Treated volume (ton)	Volume of methyl bromide (kg)
	Total	Total	Total	Total		Total		Total		Total	Total
Total amount of used methyl bromide (kg)											

Form 4/BVTV

APPLICATION FOR ISSUANCE OF PHYTOSANITARY CERTIFICATE FOR IMPORT

(Issued in conjunction with Circular No. 04/2015/TT-BNTPTNT dated February 12, 2015 of the Ministry of Agriculture and Rural Development)

SOCIALIST REPUBLIC OF VIETNAM
Independence - Freedom - Happiness

APPLICATION FOR ISSUANCE OF PHYTOSANITARY CERTIFICATE FOR IMPORT

No :

To:

Organization, individual:.....

Address:.....Telephone:.....

Proposes your respectful agency to issue a phytosanitary certificate for import of our consignment of articles, as follows:

Name of article:

Scientific name:

Weight :

Quantity:

Packing:

Production region:

Exporting country:

Means of transport:

Importing border-gate:.....

Location of use:

.....

Time for import of article consignment:

Enclosed documents :.....

Recording in register No.:date..... , date.....

___/___/___

Representative of entity

Officer receiving the application

(sign)

(Sign)

Form 5/BVTV

PHYTOSANITARY CERTIFICATE FOR IMPORT

(Issued in conjunction with Circular No. 04/2015/TT-BNTPTNT dated February 12, 2015 of the Ministry of Agriculture and Rural Development)

MINISTRY OF AGRICULTURE
AND RURAL DEVELOPMENT
**PLANT PROTECTION
DEPARTMENT**

SOCIALIST REPUBLIC OF VIETNAM
Independence - Freedom - Happiness

No: / BVTV-KD

PHYTOSANITARY CERTIFICATE FOR IMPORT

According to the law on plant protection and quarantine of the Socialist Republic of Vietnam, based on the followings:

- Application for issuance of Phytosanitary Certificate for import of.....
.....
- Report on results of pest risk analysis No.....dated.....

Plant Protection Department agrees in the aspect of quarantine to let organization, individual with the following name and address:

.....
.....

Import into Vietnam from country:

.....

The following articles subject to plant quarantine:

.....
.....
.....

Scientific name:.....
.....

Provided that the following plant quarantine requirements must be fulfilled:

1/ Application of treatment measures at the exporting country:

Sterilization: Category of
drug:.....Dosage:.....Time:.....

Irradiation: Source:.....
Dosage:.....Time:.....

Manufactured in the area not infected with pests subject to the regulation by Vietnam;

Other measures:

2/ Having obtained Phytosanitary Certificate as issued by the competent plant quarantine agency of the exporting country;

3/ The above-mentioned articles:

Only be permitted to brought into [Vietnam] via the following border-gate:

.....

- Must complete the plant quarantine procedure at:.....
- 4/ Transportation route:
- 5/ Location of use:.....
-
- 6/ When arriving at the stipulated area, owner of the above-mentioned articles shall have to fulfill the following contents:
- Declare with Plant Protection Sub-department of province and/or city of growing locations in order to continue monitoring the situation of pests;
 - Declare with Plant Protection Center after importing ...;
 - Only permitted to use for production after there is conclusion of the plant protection agency.
 - Other plant protection requirements:.....
 -
 -
 -
 -
- 7/ This Certificate takes effect until the date of.....

Hanoi, date

DIRECTOR

(Signed and sealed)

Note :

1. This Phytosanitary Certificate is made in 4 copies:
 - One copy is kept by ordering entity;
 - One copy is kept by importer;
 - One copy is kept as archives at the plant quarantine agency of the location where there is border-gate, through which goods being plants are imported;
 - One copy kept as archives at the Plant Protection Department.
2. The plant quarantine agency of the receiving location must strictly conduct statistics of Phytosanitary Certificates for import that it receives

Form 1/CN

APPLICATION FOR REGISTRATION OF EXPORT (IMPORT) OF GENETIC RESOURCES OF PRECIOUS RARE DOMESTIC ANIMALS

(Issued in conjunction with Circular No. 04/2015/TT-BNTPTNT dated February 12, 2015 of the Ministry of Agriculture and Rural Development)

SOCIALIST REPUBLIC OF VIETNAM
Independence - Freedom - Happiness

....., date.....

APPLICATION FOR REGISTRATION OF EXPORT (IMPORT) OF GENETIC RESOURCES OF PRECIOUS RARE DOMESTIC ANIMALS

To: The Department of Livestock Production - the Ministry of Agriculture and Rural Development

1. Name of organization requests the exchange of genetic sources of precious rare domestic animals:

2. Address:

3. Purpose of export of genetic resources of precious rare domestic animals (names of international cooperation documents):

4. Name of the agency of receiving country (or sending country):

5. Summary of quantity, volume and current state of genetic resources of domestic animals for export: (details are presented in the record of genetic resources of precious rare domestic animals)

6. Time of export (or import):

7. Undertakings:

a) For the application for registration of export would like to undertake that the above-mentioned genetic resources of precious rare domestic animals as registered for export as above are not precious rare genetic resources of national secrets .

b) For the application for registration of import undertake to comply with the Ordinance on domestic animal breeds, Ordinance on animal health and the current regulations of the State.

We respectfully propose the Ministry for consideration and settlement. /.

Importing/exporting trader
(Full name, signature and stamp)

Form 2/CN

**RECORD OF GENETIC RESOURCES OF PRECIOUS RARE DOMESTIC
ANIMALS APPLIED FOR EXPORT (OR IMPORT)**

*(Issued in conjunction with Circular No. 04/2015/TT-BNTPTNT dated February 12, 2015 of the
Ministry of Agriculture and Rural Development)*

**Record of genetic resources
of precious rare domestic animals applied for export (or import)**

*(Enclosed with the Application for registration of export (or import) of genetic resources of
precious rare domestic animals dated.....)*

Ordinal number	Name of breed	Belonging to species	Origin	Date imported, created	Agency currently storing breeds	Exchanged materials	
						Category	Weight/ quantity
1							
2							
3							
4							
5							
6							
7							
8							
...							

Form 3/CN

APPLICATION FOR IMPORT FOR TESTING OF BREEDS...

(Issued in conjunction with Circular No. 04/2015/TT-BNTPTNT dated February 12, 2015 of the Ministry of Agriculture and Rural Development)

SOCIALIST REPUBLIC OF VIETNAM
Independence - Freedom - Happiness

....., *date*.....

APPLICATION FOR IMPORT FOR TESTING OF BREEDS.....

To: Department of Livestock Production - the Ministry of Agriculture and Rural Development

Name of importing trader:

Certificate of business registration No.:

Address:

Telephone:; Fax:; Email:

Proposes the Department of Livestock Production to permit for import for testing, specifically as follows:

Ordinal number	Name of breed	Grade of breed	Number sign	Quantity	Origin	Note
1						
2						
3						
4						
...						

Total:

In words:

Time of testing:

Location of testing:

Trader importing for testing
(Full name, signature and stamp)

Form 4/CN

APPLICATION FOR REGISTRATION OF IMPORT OF SPERMS OR EMBRYOS....

(Issued in conjunction with Circular No. 04/2015/TT-BNTPTNT dated February 12, 2015 of the Ministry of Agriculture and Rural Development)

SOCIALIST REPUBLIC OF VIETNAM

Independence - Freedom - Happiness

....., *date*.....

APPLICATION FOR REGISTRATION OF IMPORT OF SPERMS OR EMBRYOS

To: Department of Livestock Production - the Ministry of Agriculture and Rural Development

Name of importing organization, individual:

Address:

Telephone:; Fax:; Email:

Proposes the Department of Livestock Production to agree to let.....import sperms or embryos, specifically as follows:

Ordinal No	Name of breed	Grade of breed	Sign number of male breed (or ear tag number of male breed)	Sign number of male and female animal breeds giving embryos (import of embryos)	Quantity of sperms/ embryos	Year of production	Origin
1							
2							
3							
4							
...							

Total quantity of sperms, embryos:

In words:

Time of import:

Port of import:

Importing trader

(Full name, signature and stamp)

Form 5/CN

**APPLICATION FOR REGISTRATION OF IMPORT OF SPERM DILUTING AND
CONSERVING ENVIRONMENT ...**

*(Issued in conjunction with Circular No. 04/2015/TT-BNTPTNT dated February 12, 2015 of the
Ministry of Agriculture and Rural Development)*

SOCIALIST REPUBLIC OF VIETNAM
Independence - Freedom - Happiness

....., date.....

**APPLICATION FOR REGISTRATION OF IMPORT OF SPERM DILUTING AND
CONSERVING ENVIRONMENT ...**

To: Department of Livestock Production - the Ministry of Agriculture and Rural Development

Name of importing organization, individual:

Address:

Telephone:; Fax:; Email:

Proposes the Department of Livestock Production to agree to let.....import sperm diluting
and conserving environment with quantity and some major technical norms, as
follows:

Ordinal No.	Name of diluting and conserving environment	Composition and technical norms of environment	Quantity	Origin
1				
2				
3				
4				

Time of import:

Port of import:

Importing organization, individual
(Full name, signature and stamp)

Form 6/CN

**APPLICATION FOR RECOGNITION OF QUALITY OF IMPORTED CATTLE AND
POULTRY FEEDS**

*(Issued in conjunction with Circular No. 04/2015/TT-BNTPTNT dated February 12, 2015 of the
Ministry of Agriculture and Rural Development)*

(Name of entity):..... **SOCIALIST REPUBLIC OF VIETNAM**
No.:..... **Independence - Freedom - Happiness**

....., date.....

**APPLICATION FOR RECOGNITION
OF QUALITY OF IMPORTED CATTLE AND POULTRY FEED**

To: Department of Livestock Production

Name of importer:

Address:

Telephone:; Fax:; Email:

1. Proposes to recognize the quality of imported cattle and poultry feeds, as follows:

Ordinal No.	Name of cattle and poultry feed	Nature, use	Form, color	Manufacturing firm and country
1				
2				
3				
...				

Enterprise undertakes to fully comply with the applicable law relating to animal feeds.

Director

(Full name, signature and stamp)

Form 7/CN

**APPLICATION FOR IMPORT OF ANIMAL FEEDS FOR INTRODUCTION IN
TRADE FAIRS, EXHIBITIONS**

*(Issued in conjunction with Circular No. 04/2015/TT-BNTPTNT dated February 12, 2015 of the
Ministry of Agriculture and Rural Development)*

(Name of entity):..... **SOCIALIST REPUBLIC OF VIETNAM**
No.:..... **Independence - Freedom - Happiness**

....., *date*.....

**APPLICATION FOR IMPORT OF ANIMAL FEEDS FOR INTRODUCTION IN
TRADE FAIRS, EXHIBITIONS**

To: Department of Livestock Production

Name of entity:

Address:

Telephone:; Fax:; Email:

1. Proposes import of the following cattle and poultry feeds for introducing in trade fairs and exhibitions:

Ordinal No.	Name of cattle and poultry feed	Volume	Nature, use	Form, color	Packing specification	Manufacturing firm and country
1						
2						
3						
...						

2. Time of import:

3. Importing border-gate:

4. Time and location where trade fairs and/or exhibitions are organized:

5. Plan for settlement of sample after [being used for] trade fairs and exhibitions:

Enterprise undertakes to fully comply with the applicable law relating to animal feeds.

Director

(Full name, signature and stamp)

Form 8/CN

**APPLICATION FOR IMPORT OF CATTLE AND POULTRY FEED TO BE USED
AS ANALYSIS SAMPLES IN LABORATORIES**

*(Issued in conjunction with Circular No. 04/2015/TT-BNTPTNT dated February 12, 2015 of the
Ministry of Agriculture and Rural Development)*

(Name of entity):..... **SOCIALIST REPUBLIC OF VIETNAM**
No.:..... **Independence - Freedom - Happiness**

....., date.....

**APPLICATION FOR IMPORT OF CATTLE AND POULTRY FEED TO BE USED
AS ANALYSIS SAMPLES IN LABORATORIES**

To: Department of Livestock Production

Name of entity:

Address:

Telephone:; Fax:; Email:.....

1. Proposes import of the following cattle and poultry feeds to be used as analysis samples in laboratories:

No.	Name of animal feed sample	Volume *	Nature, use	Form, color	Packing specification	Manufacturing firm, country
1						
2						
3						
...						

(*): *Not exceeding 2.0 kg in respect to each product.*

2. Time of import:

3. Importing border-gate of import:

4. Clearly specify the purpose of analysis:.....

Enterprise undertakes to fully comply with the applicable law relating to animal feeds.

Director

(Full name, signature and stamp)

Form 9/CN

DOCUMENT ON RECOGNIZING CATTLE AND POULTRY FEEDS ELIGIBLE FOR BEING IMPORTED AS SAMPLES FOR INTRODUCTION AT TRADE FAIRS AND EXHIBITIONS, ANALYSIS SAMPLES IN LABORATORIES

(Issued in conjunction with Circular No. 04/2015/TT-BNTPTNT dated February 12, 2015 of the Ministry of Agriculture and Rural Development)

MINISTRY OF AGRICULTURE AND RURAL DEVELOPMENT
DEPARTMENT OF LIVESTOCK PRODUCTION

SOCIALIST REPUBLIC OF VIETNAM
Independence - Freedom - Happiness

Số /.....

Hanoi, date..... 201...

On recognizing cattle and poultry feeds eligible for being imported as samples.

To: Name of enterprise proposing import

(Address of enterprise:.....)

Department of Livestock Production has received Document No. dated..... of the company proposing the recognition of cattle and poultry feeds eligible to be imported as samples for introduction in trade fairs and exhibitions/analysis. After the appraisal of the application dossier, Department of Livestock Production has the following opinions:

1. Agree to let the Company import products of cattle and poultry feeds with the following names to be used for displaying and introducing in trade fairs and exhibitions/analysis within the time

Ordinal number	Name of animal feed	Quantity	Nature, use	Manufacturing firm, country

2. The above-mentioned products of cattle and poultry feeds are only used for displaying and introducing in trade fairs and exhibitions/analysis, shall not be used for any other purposes.

3. Product samples after being displayed and introduced trade fairs and exhibitions/analysis shall have to be settled in accordance with the law. /.

DIRECTOR

Recipients:

- As above;
- Customs body;
- Kept as archives: Office,

Form 10/CN

REGISTRATION FOR QUALITY INSPECTION OF FEED

(Issued in conjunction with Circular No. 04/2015/TT-BNTPTNT dated February 12, 2015 of the Ministry of Agriculture and Rural Development)

Socialist Republic of Vietnam
Independence – Freedom – Happiness

REGISTRATION FOR QUALITY INSPECTION OF FEEDS

No:
(Checked and written by registering organization, individual)

No:
(Written by inspecting agency)

To:

1. Seller: (firm, country)
2. Address, Phone, Fax :
3. Port of departure:
4. Buyer:
5. Address, Phone, Fax :
6. Port of Destination:
7. Importing date :
DESCRIPTION OF GOODS
8. Name of goods:
9. Quantity, Volume
10. Registration number:
11. Manufacturer (manufacturing firm, country)
12. Location of storage:
13. Date for sampling:
14. Location for sampling:
15. Contact person
16. Contract: No..... date.....
17. Invoice: No..... date.....
18. Packing list; No..... date.....
[THIS PART IS] FILLED IN BY INSPECTION BODY
19. Analytical parameters required:
20. Date of testing:
21. Inspection body:
<i>This registration is used for customs clearance in term of imported goods. Consigner is required to submit to the inspection body, afterward, all related document of the imported goods</i>

..... date:
Representative of organization, individual
(signature, stamp)

..... , date:
Representative of inspection body
(signature, stamp)

Form 1/LN

REQUEST FOR PERMIT, CERTIFICATE

(Issued in conjunction with Circular No. 04/2015/TT-BNTPTNT dated February 12, 2015 of the Ministry of Agriculture and Rural Development)

SOCIALIST REPUBLIC OF VIET NAM

Independence – Freedom - Happiness

REQUEST FOR CITES PERMIT

To: Vietnam CITES Management Authority

1. Name of requesting organization, individual:
 - Organization: Full name of the organization in Vietnamese and transaction name in English (if any):
 - Individual: Full name as appeared in ID/Passport:
 - ID/Passport: date: place:
2. Address:
 - Organization: Address of head office, Business registration number and date of issuance:
 - Individual: Permanent Address:
3. Request:
4. Name of species
 - Scientific name (Latin name):
 - Common name (English, Vietnamese):
 - Quantity (in words:):
 - Unit (individual, kg, piece ...):
 - Purpose of requesting for issuance of CITES permit, certificate:
5. Origin of specimens:
6. Detailed description (size, status, type of products ...):
7. Name and address of exporting and importing organization, individual in Vietnamese and in English (if any):
8. Expected exporting, importing time:
9. Export, import border gate (specify border gate's name and country):
10. Attached documents:

I hereby certify that the information above is true and accurate and shall take responsibility to the laws.

Place ... date ... month ... year ...

Signature

(Organization: specify Full name and position of the authorized person and stamp;

Individual: specify Full name).

Form 2/LN

APPLICATION FOR REGISTRATION OF IMPORT OF FORESTRY PLANT VARIETIES

(Issued in conjunction with Circular No. 04/2015/TT-BNTPTNT dated February 12, 2015 of the Ministry of Agriculture and Rural Development)

SOCIALIST REPUBLIC OF VIET NAM
Independence – Freedom - Happiness

....., *date*.....

APPLICATION FOR IMPORT OF FORESTRY PLANT VARIETIES

To : Vietnam Administration of Forestry - the Ministry of Agriculture and Rural Development

Pursuant to the Regulations on management of forestry plant varieties attached to Decision No. dated....., (Name of the trader) would like to propose the Vietnam Administration of Forestry to appraise and permit the import of the following forestry plant varieties:

1. Name of plant species:

- Scientific name:

- Vietnam name:

2. Quantity:

- Seeds /varieties consignment: kg

- Seedlings/clones: number of plants /clones

3. Source and origin of varieties (enclosed with record of origin of plant varieties):

4. Purpose of import of varieties:

5. Time of import of varieties: from date.....month 200 ...

6. Border-gate of import of varieties: Border-gate/airport/post office.....

Trader requesting for export, import of varieties

(signature and stamp if any)

Form 3/LN

RECORD OF PLANT VARIETIES REQUESTED FOR IMPORT

(Issued in conjunction with Circular No. 04/2015/TT-BNTPTNT dated February 12, 2015 of the Ministry of Agriculture and Rural Development)

RECORD OF PLANT VARIETIES REQUESTED FOR IMPORT

(Attached to Application for import of plant varieties dated... ..)

1. Information of varieties

- Name of variety:
+ Plant variety names in Vietnamese. If those are not available in Vietnam, named in English or Latin as well as the original name:

.....

+ Scientific name (exactly to spiciness, family and group):

- Main botanical characteristics:.....

- Parts used:

+ Timber: non-timber products:

- Varieties are collected from (varieties forest, varieties garden, artificial forest):

.....

- The advantage characteristics of imported varieties: yield, disease resistance, mechanical and physical properties of wood

2. The natural conditions of place where varieties are collected

2.1. Geographic features

- Longitude:
- Latitude:
- Altitude as compared with sea level:

2.2. Climate features

- Average annual temperature:
- Average temperature in the hottest month:
- Average temperature in the coldest month:
- Average annual rainfall:
- Rainy season:
- Evaporation:

3. Growing techniques (for plant varieties imported for the first time):

- Requirements of ecological conditions (latitude, temperature, soil ...):....
- Planting season:
- Density, amount of varieties/ha:
- The main diseases and insects:

4. Warning of harm:

Specify the predicted adverse impacts of imported plants to the ecological environment such as soil, water, other organisms and human health (if any):

.....

We undertake and bear the responsibilities for the accuracy and truthfulness of the information in this record declaration.

....., date

Registering trader

(Signature, stamp)

Form 1/TS

APPLICATION FOR REGISTRATION OF EXPORT OF AQUATIC ANIMALS

(Issued in conjunction with Circular No. 04/2015/TT-BNTPTNT dated February 12, 2015 of the Ministry of Agriculture and Rural Development)

NAME OF ESTABLISHMENT No.:.....	<hr/> SOCIALIST REPUBLIC OF VIET NAM Independence – Freedom - Happiness -----, date.....
---	---

APPLICATION FOR REGISTRATION OF EXPORT OF AQUATIC ANIMALS

To: Directorate of Fisheries

- Pursuant(Clearly specify the International treaties,.....)

Name, contact address of establishment registering the export:.....
.....

Tel:..... Fax:.....

Proposes to be permitted to export the following aquatic species (falling with the List):

1. Trade name:.....
2. Scientific name:.....
3. Quantity:..... Volume.....
4. Packing specification
5. Name of manufacturing establishment:.....
6. Address of manufacturer Telephone..... Fax.....
7. Importing country:.....
8. Exporting time:.....
9. Location of export:.....
10. Purpose of export:.....
11. Name of importing entity (receiving):.....

Undertakes to strictly comply with the relevant law.

Proposes the Directorate of Fisheries to consider and issue permit.

HEAD OF ENTITY

(Signature, full name and stamp)

Form 2/TS

AQUATIC ANIMAL EXPORT PERMIT

(Issued in conjunction with Circular No. 04/2015/TT-BNTPTNT dated February 12, 2015 of the Ministry of Agriculture and Rural Development)

**MINISTRY OF AGRICULTURE
AND RURAL DEVELOPMENT
DIRECTORATE OF FISHERIES**

**SOCIALIST REPUBLIC OF VIET NAM
Independence – Freedom - Happiness**

No.:...../GPXK-TCTS

Hanoi, date20...

AQUATIC ANIMAL EXPORT PERMIT

- Pursuant to Circular No..../2015/TT-BNNPTNT dated..... on.....
- Pursuant to Application for registration of import No.dated.....of (establishment).....and application dossier for registration of export.
- Pursuant to result of appraisal (No.....TDHS dated.....)

Directorate of Fisheries hereby agrees to permit:

Name of establishment

Address.....

Telephone.....Fax.....

To export.....

1. Trade name.....
2. Scientific name:.....
3. Quantity:.....Volume.....
4. Packing specifications:.....
5. Name of manufacturing establishment:.....
6. Address of manufacturer:..... Telephone:..... Fax:.....
7. Importing country:.....
8. Exporting time:.....
9. Location of export:.....
10. Purpose of export:.....
11. Name of importer (recipient):.....

This Permit is valid until the end of date:.....

Establishment shall have to strictly comply the regulations on export, treaties and provisions of CITES and comply with the applicable law.

Recipients:

- Registering establishment;
-
- Body managing aquaculture of province/city
- Kept as archives at: Office and Aquaculture.

Hanoi, date 20...

DIRECTOR

(Full name, signature and stamp)

Form 3/TS

APPLICATION FOR AQUATIC ANIMAL IMPORT

(Issued in conjunction with Circular No. 04/2015/TT-BNTPTNT dated February 12, 2015 of the Ministry of Agriculture and Rural Development)

NAME OF ESTABLISHMENT No.:.....	SOCIALIST REPUBLIC OF VIET NAM Independence – Freedom - Happiness -----, date.....
---	---

APPLICATION FOR IMPORT

To: Directorate of Fisheries

- Pursuant to the demand of import for the following purposes:

- | | |
|------------------------------------|--|
| * Testing <input type="checkbox"/> | * Trade fairs and exhibitions <input type="checkbox"/> |
| * Study <input type="checkbox"/> | * Other purposes (specify) <input type="checkbox"/> |

Name, contact address of importing establishment:

Tel:..... Fax:.....

1. Trade name
2. Scientific name (if any):
3. Manufacturer:
4. Exporting country:
5. Quantity, size, volume:
6. Importing time:
7. Border-gate of import, address:
8. Location of storage:
9. Purpose of import:

(If it is trade fair or exhibition, the name and time of trade fair or exhibition must be written additionally).

Undertakes to strictly comply with the relevant law.
Proposes the Directorate of Fisheries to consider and issue the permit.

HEAD OF ENTITY
(Signature, full name and stamp)

Form 4/TS

AQUATIC ANIMAL IMPORT PERMIT

(Issued in conjunction with Circular No. 04/2015/TT-BNTPTNT dated February 12, 2015 of the Ministry of Agriculture and Rural Development)

**MINISTRY OF AGRICULTURE
AND RURAL DEVELOPMENT
DIRECTORATE OF FISHERIES**

**SOCIALIST REPUBLIC OF VIET NAM
Independence – Freedom - Happiness**

Số:...../GPNK-TCTS

Hanoi, datemonthyear 20...

AQUATIC ANIMAL IMPORT PERMIT

- Pursuant to Circular No...../2015/TT-BNNPTNT dated.....on
- Pursuant to Application for registration of import No.dated.....of (establishment).....and the application dossier for registration of import.
- Pursuant to the appraisal result (No.....TDHS dated.....20...)

Directorate of Fisheries hereby agrees to permit:

Name of establishment

Address.....

Telephone.....Fax.....

to import in order.....

1. Trade name:.....

2. Scientific name:.....

3. Quantity:.....Volume.....

4. Packing specification:

5. Name of manufacturing establishment:.....

6. Address of manufacturer:Telephone..... Fax.....

7. Exporting

country:.....

8. Importing date:.....

9. Location of import:.....

10.Purpose of import:.....

This permit is valid until the end of date:.....

Establishment shall have to execute the right purpose of import and comply with the applicable law.

Recipients:

- Registering establishment;
-
- Aquaculture managing body of province/city..
- Kept as archives at: Office,

Hanoi, date 20...

DIRECTOR

(Full name, signature and stamp)

Form 5/TS

EXPLANATION OF BIOLOGICAL CHARACTERISTICS

(Issued in conjunction with Circular No. 04/2015/TT-BNTPTNT dated February 12, 2015 of the Ministry of Agriculture and Rural Development)

NAME OF ESTABLISHMENT	SOCIALIST REPUBLIC OF VIET NAM Independence – Freedom - Happiness
------------------------------	--

....., *date*

EXPLANATION OF BIOLOGICAL CHARACTERISTICS

(Of species: scientific name)

1. Characteristics of classification, morphology and distribution characteristics of aquatic species
2. Characteristics of nutrition
3. Characteristics of growth
4. Reproductive Characteristics
5. Known diseases and pathogens

(Clearly indicate sources of reference)

REPRESENTATIVE OF ESTABLISHMENT

(Sign, full name and stamp)

Form 6/TS

**PLAN FOR MANAGEMENT AND OBSERVATION OF LIVE AQUATIC ANIMALS
IMPORTED TO BE USED AS FOOD**

*(Issued in conjunction with Circular No. 04/2015/TT-BNTPTNT dated February 12, 2015 of the
Ministry of Agriculture and Rural Development)*

**MINISTRY OF AGRICULTURE
AND RURAL DEVELOPMENT
DIRECTORATE OF FISHERIES**

**SOCIALIST REPUBLIC OF VIET NAM
Independence – Freedom - Happiness**

Hanoi, date..... 20..

**PLAN FOR MANAGEMENT AND OBSERVATION OF LIVE AQUATIC ANIMALS
IMPORTED TO BE USED AS FOOD**

Pursuant to Permit No. /GPNK-TCTS dated on issuance of permit for import of
live aquatic animal consignment to be used as food

At the request of the Risk Assessment Council

Directorate of Fisheries approves Plan for management and observation of live aquatic
animal consignment to be used as food, as follows:

1. Transportation plan:
 - Mode of transportation:
 - Means of transport:
 - Transporting time:
 - Direct transporter:
 - Distance transport: Fromto
 - Specific requirements:
2. Storing plan:
 - Place of storage:
 - Method of storage:
 - Storing time:
 - Direct storing person:
 - Specific requirements:
3. Preserving plan:
 - Preserving place:
 - Modes of preservation:
 - Shelf life:
 - Direct preserving person:
 - Specific requirements:
4. Processing plan:
 - Place of processing:
 - Processing time:
 - Method of processing:
 - Direct processing person:
 - Specific requirements:
5. Consumption plan:
 - Place of consumption:

- Modes of consumption:
- Consuming time:
- Person directly organizing consumption:
- Specific requirements:

Recipients:

DIRECTOR

- As above;
- Aquaculture management body of province/city
-;
- Kept as archives: Office,

Form 7/TS

APPLICATION FOR REGISTRATION OF IMPORT FOR TESTING/RESEARCH

(Issued in conjunction with Circular No. 04/2015/TT-BNTPTNT dated February 12, 2015 of the Ministry of Agriculture and Rural Development)

**NAME OF
ESTABLISHMENT**

**SOCIALIST REPUBLIC OF VIET NAM
Independence – Freedom - Happiness**

No.:

....., *date*

APPLICATION FOR REGISTRATION OF IMPORT FOR TESTING/RESEARCH

To: Directorate of Fisheries

Name of entity:

Address:

Telephone:; Fax:; Email:

Proposes to be permitted to import the following goods for testing/research:

1. Name of product:..... Category of product:.....
2. Form, color of product:.....
3. Nature, use.....
4. Name of manufacturing establishment:.....
5. Address of manufacturer Tel..... Fax.....
6. Country of manufacture:.....
7. Quantity:..... Volume.....
8. Packing specification.
9. Importing time:.....
10. Location of import:.....
11. Address of manufacturing establishment Tel..... Fax.....
12. Name of testing/researching establishment:.....

Enterprise undertakes to strictly comply with the relevant law.

Recipients:

- As above;
- Kept as archives: Establishment.

....., *date*

OWNER OF ESTABLISHMENT

(Full name, signature and stamp)

Form 9/TS

APPLICATION FOR REGISTRATION OF IMPORT TO BE USED AS ANALYSIS SAMPLES IN LABORATORIES

(Issued in conjunction with Circular No. 04/2015/TT-BNTPTNT dated February 12, 2015 of the Ministry of Agriculture and Rural Development)

NAME OF ESTABLISHMENT **SOCIALIST REPUBLIC OF VIET NAM**
Independence – Freedom - Happiness

No.:...../20...../.....
.....,date

APPLICATION FOR REGISTRATION OF IMPORT ...TO BE USED AS ANALYSIS SAMPLES IN LABORATORIES

To: Directorate of Fisheries
Name of importing establishment:
Address:
Tel:; Fax:; Email:

1. Proposes to be permitted to import the following.....to be used as analysis samples in laboratories:

No.	Name of materials	Volume*	Nature, use	Form, color	Packing specification	Country of manufacture
1						
2						
3						
...						

(*) Not exceeding 2.0 kg in respect to each product.

- 2. Importing time:
- 3. Border-gate of import:
- 4. Clearly specify the purpose of analysis:.....
- 5. Name of manufacturing establishment:.....
- 6. Address of manufacturing establishment:..... Tel:..... Fax.....

Establishment undertakes to strictly comply with the law.

Recipients:

- As above;
- Kept as archives: Establishment.

.....date.....
OWNER OF ESTABLISHMENT
(Full name, signature and stamp)

Form 10/TS

PERMIT FOR IMPORT OF FEED / PRODUCTS FOR TREATMENT AND IMPROVEMENT OF AQUACULTURE ENVIRONMENT

(Issued in conjunction with Circular No. 04/2015/TT-BNTPTNT dated February 12, 2015 of the Ministry of Agriculture and Rural Development)

MINISTRY OF AGRICULTURE
AND RURAL DEVELOPMENT
DIRECTORATE OF FISHERIES

SOCIALIST REPUBLIC OF VIET NAM
Independence – Freedom - Happiness

No.:...../GPNK-TCTS

Hanoi, date..... 20...

PERMIT FOR IMPORT OF FEEDS/...../PRODUCTS FOR TREATMENT AND IMPROVEMENT OF AQUACULTURE ENVIRONMENT

- Pursuant to Circular No...../2015/TT-BNNPTNT dated.....on
- Pursuant to Application for registration of import No.dated.....of (establishment).....and the application dossier for registration of import.
- Pursuant to the appraisal result (No.....TDHS dated.....20...)

The Directorate of Fisheries agrees to permit:

Name of establishment

Address.....

Telephone.....Fax.....

to import products.....being.....(aquatic animal feeds/products for treatment and improvement of aquaculture environment)...in order.....

1. Name of product:.....; Brand/product code:.....
2. Form, color:.....
3. Nature, use.....
4. Quantity:.....Volume.....
5. Packing specification
6. Name of manufacturing establishment:.....
7. Address of manufacturer.....Tel..... Fax.....
8. Exporting country:.....
9. Importing time:.....
10. Location of import:.....
11. Purpose of import:.....

This permit is valid until the end of date:.....

Establishment shall have to strictly comply with the applicable law.

Recipients:

- Registering establishment;
-
- Aquaculture management body of province/city...;
- Kept as archives at: Office, Aquaculture.

Hanoi, date.....20...

DIRECTOR

(Full name, signature and stamp)

Form 1/TY

APPLICATION FOR REGISTRATION OF IMPORT OF VETERINARY DRUGS NOT INCLUDED IN THE LIST OF VETERINARY DRUGS PERMITTED FOR SALE IN VIETNAM

(Issued in conjunction with Circular No. 04/2015/TT-BNTPTNT dated February 12, 2015 of the Ministry of Agriculture and Rural Development)

NAME OF ORGANIZATION, SOCIALIST REPUBLIC OF VIET NAM
INDIVIDUAL Independence – Freedom - Happiness

Số :.....DKNK

Tel:

Fax:

Email: (Location), date20...

Address:

APPLICATION FOR REGISTRATION OF IMPORT OF VETERINARY DRUGS

To: **Department of Animal Health**

Based on the demand for import of veterinary medicine, raw materials of veterinary medicine, vaccines, biological preparations, microorganisms and veterinary chemicals not included in the List of veterinary drugs permitted for sale in Vietnam, for the following purpose(s):

- | | | | |
|-----------|-------------------------------------|--|-------------------------------------|
| * Use | <input checked="" type="checkbox"/> | * Gifts, donations | <input checked="" type="checkbox"/> |
| * Trading | <input checked="" type="checkbox"/> | * Participating in trade fair and exhibition | <input checked="" type="checkbox"/> |
| * Test | <input checked="" type="checkbox"/> | * Sample goods | <input checked="" type="checkbox"/> |
| * Testing | <input checked="" type="checkbox"/> | * Used for imported domestic animals | <input checked="" type="checkbox"/> |

We propose to import the following drugs and drug raw materials:

No	Name of product	Manufacturer	Country of manufacturing	Unit	Imported quantity	Total amount
1	2	3	4	5	6	7

Total value of order:.....

(In words):.....

**REPRESENTATIVE
OF ORGANIZATION, INDIVIDUAL**

(Signature, full name and stamp)

Form 2/TY

**APPLICATION FOR REGISTRATION OF IMPORT OF VACCINES,
MICROORGANISMS INCLUDED IN THE LIST OF VETERINARY DRUGS
PERMITTED FOR SALE IN VIETNAM**

*(Issued in conjunction with Circular No. 04/2015/TT-BNTPTNT dated February 12, 2015 of the
Ministry of Agriculture and Rural Development)*

NAME OF ORGANIZATION, SOCIALIST REPUBLIC OF VIET NAM
INDIVIDUAL Independence – Freedom - Happiness

Số :.....DKNK

Tel:

Fax:

Email: (Location), date..... 20...

Address:

APPLICATION FOR REGISTRATION OF IMPORT OF VETERINARY DRUGS

To: **Department of Animal Health**

Pursuant to the demand for import of veterinary vaccines and microorganisms included in the List of veterinary drugs permitted for sale in Vietnam for the following purpose(s):

- | | | | |
|-----------|-------------------------------------|--|-------------------------------------|
| * Use | <input checked="" type="checkbox"/> | * Gifts, donations | <input checked="" type="checkbox"/> |
| * Trading | <input checked="" type="checkbox"/> | * Participating in trade fair and exhibition | <input checked="" type="checkbox"/> |
| * Test | <input checked="" type="checkbox"/> | * Sample goods | <input checked="" type="checkbox"/> |
| * Testing | <input checked="" type="checkbox"/> | * Used for imported domestic animals | <input checked="" type="checkbox"/> |

We propose to import the following veterinary vaccines and microorganisms:

No.	Name of product	Manufacturer	Country of manufacture	Registration number	Unit	Imported quantity	Total amount
1	2	3	4	5	6	7	8

Total value of order:.....

(In words):.....

**REPRESENTATIVE
OF ORGANIZATION, INDIVIDUAL**

(Signature, full name and stamp)

Form 2/TT

TECHNICAL DECLARATION

(Issued in conjunction with Circular No. 04/2015/TT-BNTPTNT dated February 12, 2015 of the Ministry of Agriculture and Rural Development)

TECHNICAL DECLARATION

*(Enclosed with the Registering Application on the export of number... ..dated.
.....)*

1. Information of Organization, individual

- Name of Organization, individual of registration to export plant variety:
- Địa chỉ (Address):
- Tel, Fax, Email:.....

2. Basic Information of the variety

- Name of variety:
- + Variety names in Vietnamese. If those are not available in Vietnam, named in English or Latin as well as the original name:
- + Scientific name – exactly to spicy, family and group:
- Main botanical characteristics:
- + Perennial crops
- + Annual crops
- + Description of botanical characteristics (stem, leaf, flower, roots and fruits, ...; using value; processing method, using purpose:
- Part used:
 - Stem Leaves Root Tuber Flower
 - Fruit Seed
- Using value:
 - Food
 - Medical Animal feed
 - Raw materials for processing industry
 - Environmental improvement
 - The other value (specified:

3. Warnings: Specifying the negative impact of exported plants to ecological environment, including soil, water, other organisms and human health (if yes)

We are engaging and undertaking full responsibility for the accurate and truth of the information provided in this declaration form.

Date,

Registering trader

(Signed and sealed)

Form 3/TT

REGISTRATION APPLICATION OF VARIETY IMPORTATION

(Issued in conjunction with Circular No. 04/2015/TT-BNTPTNT dated February 12, 2015 of the Ministry of Agriculture and Rural Development)

Name of registering organization, individual **SOCIALIST REPUBLIC OF VIET NAM**
Independence – Freedom - Happiness

No., date.....

REGISTRATION APPLICATION OF VARIETY IMPORTATION

To: Department of Crops Production - MARD

-Name of the Organization, individual applying the registration for variety importation:

- Address:

- Tel, Fax, Email:

- Basic information on variety:

No	Variety Name	Scientific name	Material: (seeds, plan, cutting, budwood...)	Unit	The quantity of importation	Original of exportation
	Total					

- Import time: First Next.....

- Purposes of importation:

- Research
- Evaluation
- Test production
- F1 seed production
- Gift
- Exhibition
- International Cooperation
- Implementation of investment projects
- Other Purposes:

- Estimation for growing scale and location: (If more than one variety, a variety list needs to be attached):

- Border-gate for importation:.....

- Permitted time of importation.....

- Attached with related documents:

- Technical Declaration
- Certificate of Business Registration
- Documents permitting the trial manufacture
- Other papers

- Our engagements:

+This varieties registered for importation are not GMO or belong to the group of opium containing plants; not be harmful to human health and ecological environment.

+ Evaluation and importation result report of the variety to the Department of Crop Production.

Proposal and submitting to the Department of Crop Production. /.

Date,

Organization/individual of registration

(Signed and sealed)